

Manuale aiuto alla condotta

Analisi della situazione



Schweizerische Eidgenossenschaft
Confédération suisse
Confederazione Svizzera
Confederaziun svizra

Ufficio federale della protezione della popolazione

Impressum

Edito da

Ufficio federale della protezione della popolazione (UFPP)

Divisione Istruzione

Versione 2022-01

Indice

5	Basi dell'analisi della situazione	24	Organizzazione nella cellula di aiuto alla condotta
5	Compiti permanenti	25	Mezzi di comunicazione
6	Compiti durante l'intervento	25	Elementi della situazione NIG/NIP
7	Situazioni	25	Prodotti dell'analisi della situazione
7	Situazione normale		
7	Situazione particolare		
8	Situazione straordinaria		
9	Situazione rilevante per la protezione della popolazione BREL	27	Elaborazione della situazione
9	Situazione rilevante per la sicurezza SIREL	28	Ciclo di elaborazione della situazione
9	Zone di crisi	28	Ricerca di informazioni
9	Strutturazione dello spazio	29	Valutazione delle informazioni
10	Zona d'intervento in caso di catastrofe circoscritta	30	Diffusione delle informazioni
12	Zona d'intervento in caso di catastrofe su vasta scala	31	Flusso dei messaggi nel centro di analisi della situazione
14	Zona d'intervento labile dal punto di vista della sicurezza	31	Triage
16	Organizzazione nella zona di trasporto o di ospedalizzazione	32	Analisi dell'attendibilità 4 x 4
18	Processi d'analisi della situazione in relazione alle attività di condotta	32	Informazione
20	Analisi integrata della situazione	32	Analisi
21	Concetto di elaborazione (CES)	33	Organizzazione nel centro di analisi della situazione
22	Pianificazione dell'intervento	33	Incarichi e attività nel centro di analisi della situazione
22	Condotta dell'intervento	35	Il pannello della situazione nel centro di analisi della situazione
23	Destinatari del concetto di elaborazione della situazione	35	Interfacce e amministrazione nel centro di analisi della situazione
23	Direttive della condotta		
24	Processo d'applicazione del concetto di elaborazione della situazione		
24	Fasi d'intervento e priorità dello stato maggiore		

36	Ausili di condotta nell'ubicazione di condotta	50	Elaborazione elettronica della situazione
36	Pannello della condotta	50	Definizione
36	Pannello del lavoro di stato maggiore	52	Molteplici possibilità d'applicazione
37	Pannello informativo nell'ubicazione di condotta	54	EES nella condotta e nel lavoro di stato maggiore
38	Prodotti chiave dell'analisi della situazione	56	Tenuta delle carte
39	Valutazione della situazione	56	Regole di base
40	Constatazione – Deduzione – Conseguenza (CDC)	56	Norme per le diciture sulla carta di condotta
41	Principio di affinità	57	Norme per le diciture sulla carta informativa
43	Principio dello stato attuale o della tendenza	57	Norme per le diciture sulle rappresentazioni
43	Possibili sviluppi	58	Segni convenzionali civili
44	Controllo della situazione	58	Segni convenzionali civili per le formazioni
44	Presentazione orale della situazione	59	Segni convenzionali civili per veicoli e rimorchi
46	Prodotti standard dell'analisi della situazione	60	Regole cromatiche
46	Notizia singola	61	Segni convenzionali più utilizzati nell'ambito della gestione di catastrofi
46	Giornale d'intervento		
46	Rapporto sulla situazione		
46	Documentazione sull'analisi della situazione	72	Tenuta della carta al fronte (partner pompieri)
46	Dispositivo	72	Regolamento condotta dell'intervento CSP
46	Compendio dei mezzi		
47	Carta informativa	73	Appendici
48	Carta di condotta	73	Modulo di notifica per i mezzi di primo intervento
49	Prodotti situazionali dell'analisi della situazione	74	Abbreviazioni

Basi dell'analisi della situazione

Il compito principale dell'analisi della situazione è quello di supportare le attività di condotta (cioè nella pianificazione e gestione degli interventi risp. delle operazioni) con tre prodotti chiave: il quadro della situazione, la valutazione della situazione e il controllo della situazione.

Non è possibile svolgere le attività di condotta senza conoscere la situazione attuale e la sua evoluzione. Le informazioni devono essere raccolte, valutate e trasmesse a chi di dovere. Vengono diffuse in varie forme, ad esempio sotto forma di carte di condotta, rapporti sulla situazione, carte informative, giornali d'intervento, dispositivi, compendi dei mezzi o presentazioni della situazione.

Compiti permanenti

Tra i compiti permanenti dell'analisi della situazione rientrano la gestione delle basi (dati di base, pianificazioni e preparativi d'intervento) e la garanzia dell'infrastruttura operativa per l'analisi della situazione. È quindi necessario organizzare corsi di formazione e di perfezionamento a livello comunale, regionale e cantonale, anche in collaborazione con le organizzazioni partner della protezione della popolazione.



Fig. 1: Partenariato della protezione della popolazione.

Compiti durante l'intervento

In caso d'intervento occorre svolgere i seguenti compiti:

- Allestire, gestire e mantenere un centro di analisi della situazione;
- Tracciare e presentare un quadro della situazione sempre aggiornato e rilevante per la condotta e garantire una valutazione costante della situazione per l'analisi integrata della situazione;
- Elaborare, gestire e presentare ulteriori prodotti sulla situazione;
- Fornire prestazioni e prodotti di analisi della situazione a favore degli stati maggiori della protezione civile, degli stati maggiori civili e delle organizzazioni partner della protezione della popolazione;
- Partecipare all'analisi integrata della situazione o dirigerla.



Fig. 2: Prodotti dell'ANSIT a beneficio della condotta.

Situazioni

Situazione normale

La situazione normale è una situazione in cui le procedure ordinarie sono sufficienti per affrontare i problemi e le sfide che si pongono. Si tratta, ad esempio, di incendi di edifici o incidenti della circolazione. Questi eventi sono solitamente limitati nel tempo e nello spazio.



Fig. 3: Esempio di situazione normale.

Situazione particolare

Una situazione particolare è una situazione in cui le procedure ordinarie non sono più sufficienti per svolgere determinati compiti. A differenza della situazione straordinaria tuttavia, le autorità devono intervenire solo in misura limitata. È caratteristica la necessità di concentrare rapidamente i mezzi e di semplificare le procedure. Esempi sono gli incidenti aerei, le inondazioni regionali o le valanghe. La loro gestione può richiedere da pochi giorni ad alcune settimane.



Fig. 4: Esempio di situazione particolare.

Situazione straordinaria

La situazione straordinaria è una situazione in cui in diversi ambiti i mezzi e le procedure ordinarie non sono più sufficienti per svolgere i compiti necessari, ad esempio nel caso di catastrofi e situazioni d'emergenza che colpiscono gravemente l'intero Paese, oppure di un conflitto armato. La gestione dell'evento può richiedere settimane o mesi.

- aumento della radioattività
- emergenze presso impianti d'accumulazione
- epidemie
- epizootie
- conflitti armati
- terrorismo
- terremoti
- caduta di satellite
- infrastrutture critiche

In situazioni particolari e straordinarie in Svizzera, la Confederazione può essere integrata nel processo di condotta e chiamata a fornire un supporto a livello strategico per far fronte ai seguenti eventi e situazioni:



Fig. 5: Esempio di situazione straordinaria.

Situazione rilevante per la protezione della popolazione BREL

La situazione rilevante per la protezione della popolazione implica tutti gli aspetti relativi alle condizioni e al comportamento della popolazione e alla situazione delle sue basi vitali. Parole chiave come protezione, salvataggio, assistenza, aiuto e protezione delle infrastrutture critiche sono centrali.



Fig. 6: Esempio di situazione rilevante per la protezione della popolazione.

Situazione rilevante per la sicurezza SIREL

La situazione rilevante per la sicurezza implica tutti gli aspetti relativi alla difesa dai pericoli con mezzi di polizia, alla protezione dello Stato, alla quiete, all'ordine e alle situazioni particolari.



Fig. 7: Esempio di situazione rilevante per la sicurezza.

Zone di crisi

Strutturazione dello spazio

La strutturazione dello spazio e l'installazione di una zona di crisi (zona d'intervento) concernono ovviamente anche l'analisi della situazione. In ogni allestimento della zona di crisi si svolgono processi di analisi della situazione corrispondenti o viene trattato un segmento specifico della situazione. Nell'analisi integrata della situazione, i singoli segmenti della situazione vengono raccolti in un quadro generale.



Fig. 8: Esempio di zona di crisi.

**Zona d'intervento in caso di
catastrofe circoscritta**

L'allestimento del dispositivo in caso di una catastrofe circoscritta – come un incidente aereo, un incidente ferroviario o una fuoriuscita di sostanze chimiche con conseguenze durature per la popolazione e le sue basi vitali, in particolare negli agglomerati urbani – consiste nell'estensione modulare dell'organizzazione della zona sinistrata in caso di un evento quotidiano o di un evento maggiore.

Dal momento che un evento maggiore potrebbe precedere una catastrofe, è indispensabile che i meccanismi per gestire tale evento siano applicati in modo analogo anche in caso di catastrofe.

**Zona d'intervento in caso di
catastrofe su vasta scala**

L'allestimento del dispositivo in caso di una catastrofe su vasta scala come un maltempo, un terremoto o una contaminazione radioattiva si differenzia dall'evento quotidiano, dall'evento maggiore o estremo e dalla catastrofe circoscritta nella disposizione degli sbarramenti.

Dove utile e ragionevole, occorre trasferire gli standard (meccanismi, strutturazione dello spazio, installazioni) impiegati per gestire eventi circoscritti alle condizioni degli eventi su vasta scala.

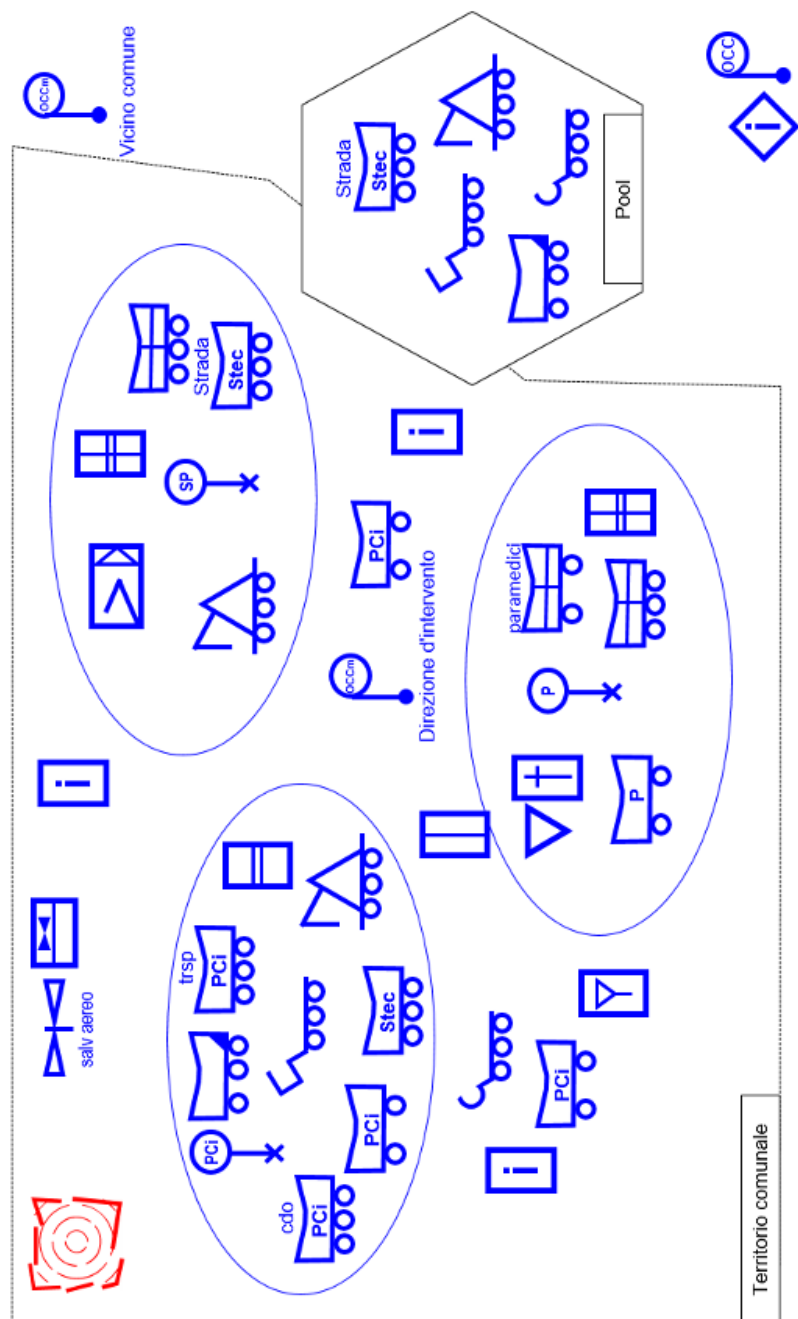


Fig. 10: Esempio di una possibile rappresentazione.

Zona d'intervento labile dal punto di vista della sicurezza

Nell'ambito di interventi per il mantenimento dell'ordine della polizia possono rendersi necessari dispositivi particolari. Si tratta di mantenere o ripristinare l'ordine e la sicurezza in caso di grandi assembramenti di persone tramite forze di polizia organizzate e dirette in base alla situazione. Si distingue tra servizio d'ordine pacifico e servizio d'ordine non pacifico.

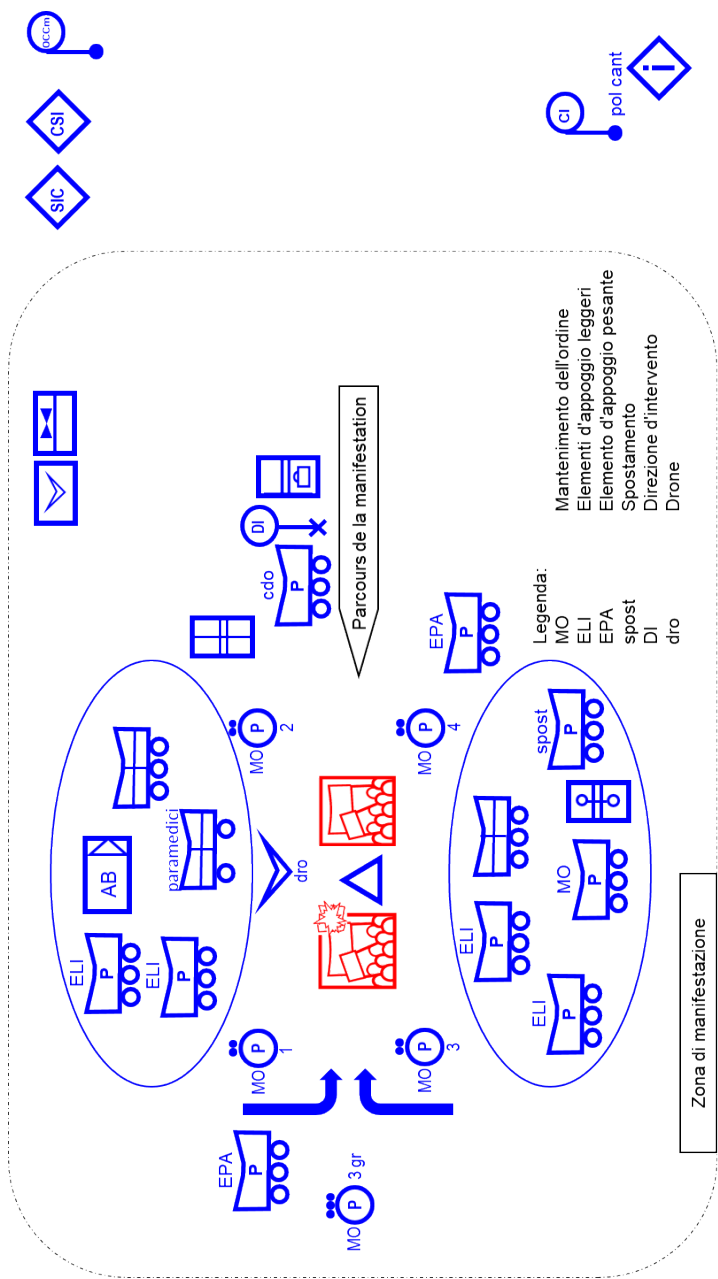


Fig. 11: Esempio di una possibile rappresentazione.

Organizzazione nella zona di trasporto o di ospedalizzazione

In particolare in caso di eventi maggiori e catastrofi, i pazienti passano da diverse installazioni del dispositivo della sanità pubblica. Questo percorso dei pazienti inizia con il soccorso o salvataggio nella zona sinistrata e continua fino alla conclusione del trattamento medico. Per il servizio sanitario, lo spazio viene strutturato in

- zona sinistrata con installazioni del servizio sanitario,
- zona di trasporto,
- zona di ospedalizzazione.

Tra le installazioni rilevanti nella zona sinistrata rientrano il posto collettore per pazienti e il posto sanitario di soccorso. Quest'ultimo costituisce la piattaforma per il trasporto dei pazienti e allo stesso tempo l'interfaccia tra la zona sinistrata e la zona di ospedalizzazione, oppure tra la piccola Noria (trasporto dei pazienti dalla zona sinistrata al posto sanitario di soccorso) e la grande Noria (trasporto dal posto sanitario di soccorso alle postazioni di cura).

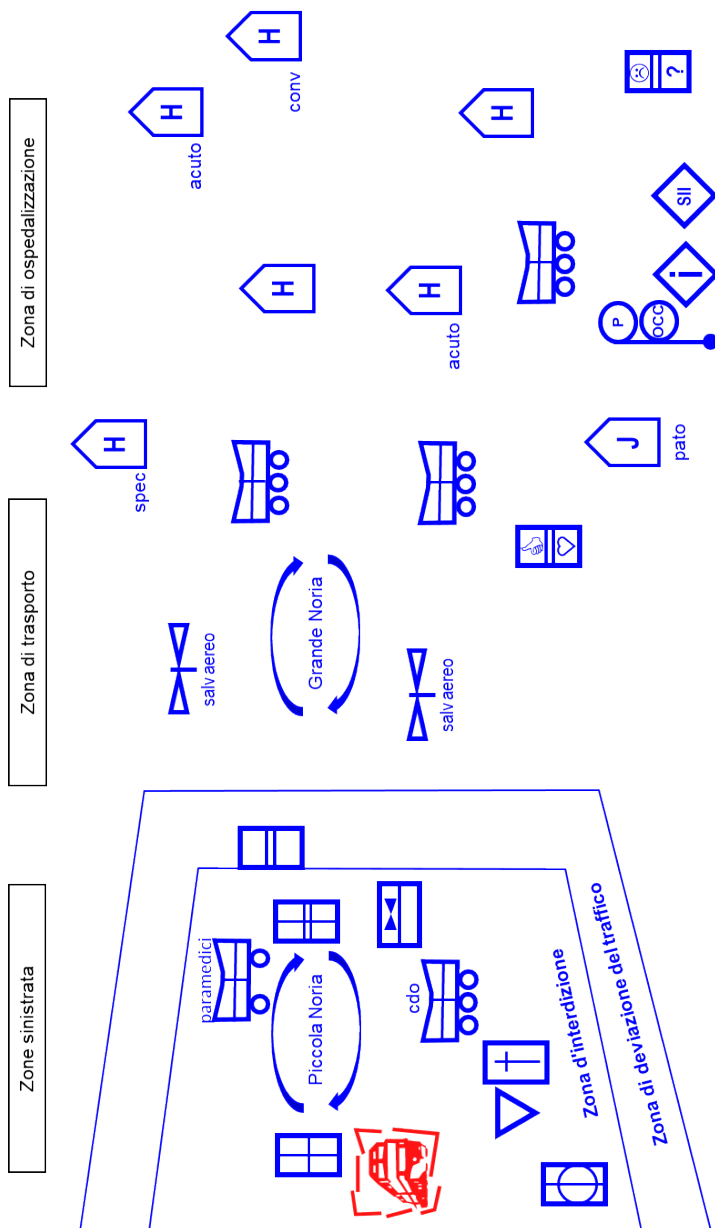


Fig. 12: Esempio di una possibile rappresentazione.

Processi d'analisi della situazione in relazione alle attività di condotta

Le attività di condotta comprendono tutte le misure e le attività che rientrano nel ciclo di condotta, a partire dal momento in cui un problema viene identificato nell'ambito del monitoraggio della situazione (cioè dopo l'insorgenza di una nuova situazione o l'assegnazione di un incarico) fino alla sua risoluzione. Dato che la sequenza delle attività di condotta rimane sempre la stessa, tutti coloro che sono coinvolti nel processo di condotta acquisiscono la sicurezza necessaria per risolvere sistematicamente i problemi.

Il ciclo d'elaborazione della situazione è parallelo al ciclo della condotta. È un processo continuo in cui le informazioni grezze raccolte vengono valutate e trasformate in notizie da trasmettere alle persone giuste. Questi elementi sono rilevanti per la condotta.

I due cicli – ossia il ciclo di condotta e il ciclo di elaborazione della situazione – sono processi permanenti della gestione di una situazione o di un evento che si svolgono fondamentalmente in modo sincronizzato. I due processi sono correlati in quanto ogni nuova informazione grezza introdotta nel ciclo di elaborazione della situazione, che potrebbe contenere una nuova problematica, confluisce nel ciclo di condotta e lo avvia. Così, i due cicli interagiscono continuamente l'uno con l'altro. Il ciclo di elaborazione della situazione deve orientarsi al ciclo di condotta, dato che l'analisi della situazione è un settore dell'aiuto alla condotta che deve fornire prestazioni adeguate alla situazione e alla condotta.

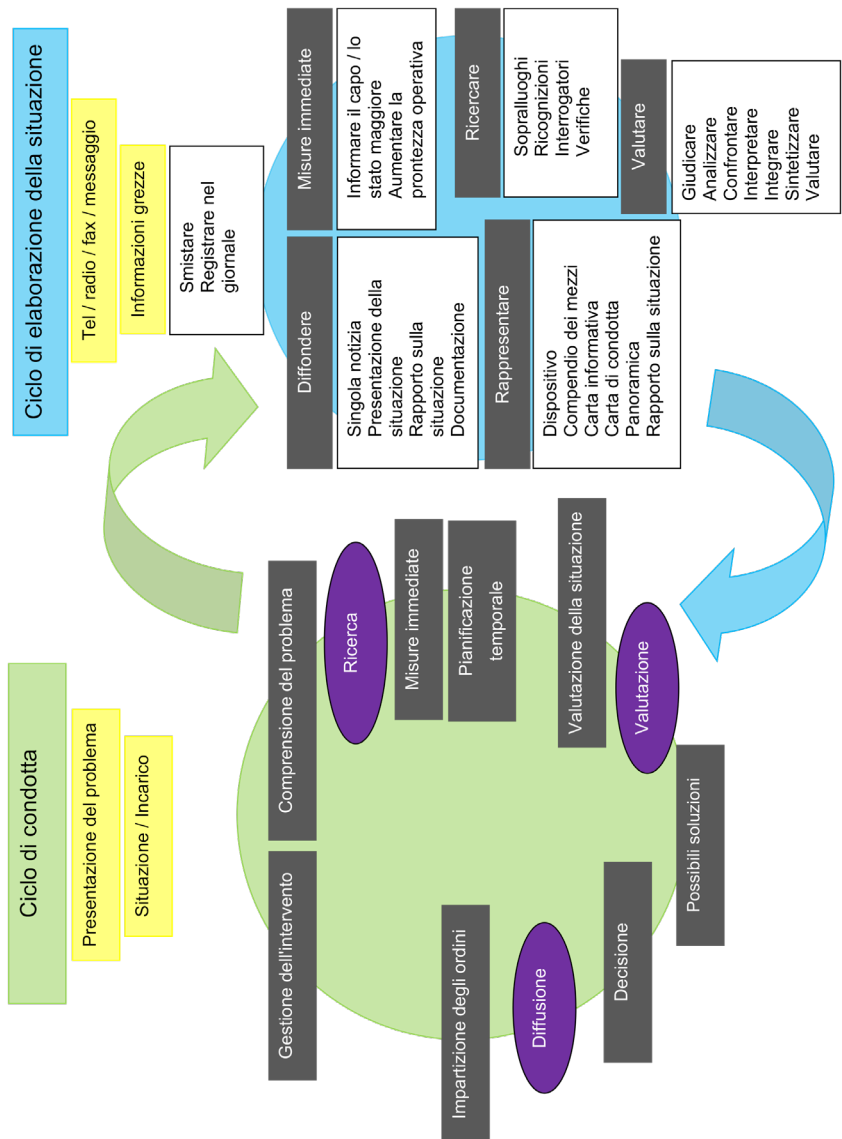


Fig. 13: Processo di analisi della situazione vs. processo di condotta.

Analisi integrata della situazione

L'analisi integrata della situazione è la sintesi della situazione sul posto e delle singole situazioni (situazione settoriale, situazione specifica) di tutte le organizzazioni partner e degli organi di condotta coinvolti nella gestione della situazione. Ciò presuppone una collaborazione, orientata alla situazione e alla missione, di tutti gli organi di analisi della situazione delle varie organizzazioni partner della protezione della popolazione.

In caso d'evento quotidiano, l'analisi integrata della situazione risulta dalla collaborazione tra gli organi di analisi della situazione dei mezzi di pronto intervento:

- polizia
- pompieri
- servizio sanitario di salvataggio e sanità pubblica

In caso d'evento maggiore, l'analisi integrata della situazione viene eventualmente ampliata con mezzi supplementari, ad esempio con organi di analisi della situazione di:

- cerchie di specialisti
- amministrazione
- servizi comunali
- servizi tecnici
- protezione civile
- condotta civile

In caso di un evento estremo, l'analisi integrata della situazione viene ampliata principalmente da organi di analisi della situazione di:

- condotta civile
- corpo delle guardie di confine
- esercito
- organi specializzati (per es. CENAL, UFAM, UFSP, USAV, SED)

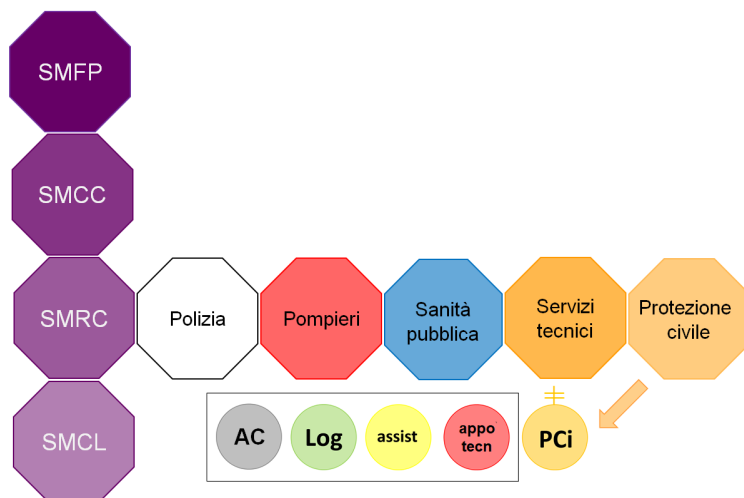


Fig. 14: Rappresentazione dei livelli dell'analisi integrata della situazione.

Concetto di elaborazione (CES)

Il concetto di elaborazione della situazione (CES) è parte integrante del piano d'intervento e serve per la pianificazione e la condotta dinamica della collaborazione tra tutti i partner dell'analisi integrata della situazione durante l'intero ciclo di elaborazione della situazione.

Il livello di dettaglio di un CES dipende dalla complessità della situazione o della missione nonché dagli organi di condotta e dai mezzi d'intervento coinvolti nella gestione della situazione.

Nella fase di pianificazione dell'intervento, il CES ha uno scopo diverso che nella fase di condotta dell'intervento.

CT ANSIT/ Fasi dell'intervento	Priorità secondo le direttive SM					
	Responsabili dei diversi settori					
Organizzativo AC						
Mezzi di comunicazione						
Elementi della situazione BGI/BPI						
Prodotti nel ANSIT						

Fig. 15: Esempio di una possibile rappresentazione di un CES.

Concetto di elaborazione (CES)

Pianificazione dell'intervento

Nell'ambito della pianificazione dell'intervento il CES serve:

- come strumento di pianificazione per l'analisi integrata della situazione a tutti i livelli;
- per la definizione o l'approvazione delle priorità dell'analisi integrata della situazione;
- come proposta concettuale per l'impiego dei propri mezzi di analisi integrata della situazione da sottoporre al responsabile della condotta per approvazione;
- come base per l'impartizione degli ordini e le richieste di notizie.

Condotta dell'intervento

Nell'ambito della condotta dell'intervento il CES serve:

- come panoramica per la condotta dell'analisi integrata della situazione dal punto di vista temporale, spaziale e organizzativo;
- per la gestione della ricerca di informazioni;
- per la stesura di richieste d'informazione;
- per il controllo della situazione o l'attuazione delle conseguenze.

Destinatari del concetto di elaborazione della situazione

Questa parte del concetto di elaborazione della situazione comprende tutte le istanze che, a seguito di un evento, trasmettono informazioni allo stato maggiore o ricevono informazioni dallo stato maggiore, come ad esempio le necessità d'informazione particolari (NIP) legate ad un evento specifico e le necessità d'informazione generali (NIG) rilevanti per tutti gli eventi.

Le persone con una funzione nell'analisi della situazione sono fornitori o fruitori di prestazioni informative.

Direttive della condotta

A seconda della situazione e della missione, un CES deve includere direttive del responsabile della condotta, organizzazioni partner impiegate, organizzazione dello spazio con zone d'intervento e dispositivo d'intervento, ricerca di NIP e NIG, ecc. La forma, il contenuto e il livello di dettaglio di un CES devono sempre basarsi sul principio della semplicità.

Concetto di elaborazione (CES)

Processo d'applicazione del concetto di elaborazione della situazione

Fasi d'intervento e priorità dello stato maggiore

Una parte del CES illustra la fase d'intervento in cui è stato coinvolto uno stato maggiore. Si distinguono tre fasi diverse:

- fase di caos (anche fase di organizzazione)
- fase di consolidamento
- fase di ripristino

È importante lasciarsi alle spalle il più rapidamente possibile la fase di caos per ottenere un quadro d'insieme della situazione e dei mezzi disponibili.

Durante tutte e tre le fasi occorre prestare attenzione alle priorità dello stato maggiore, in modo da raccogliere informazioni precise.

Organizzazione nella cellula di aiuto alla condotta

La cellula di aiuto alla condotta è orientata alle esigenze del capo dell'analisi della situazione e della sua organizzazione nel centro di analisi della situazione. Il capo deve avere in qualsiasi momento la possibilità di definire le diverse responsabilità all'interno dell'organizzazione e di assegnare compiti di ricognizione.



Fig. 16: Ricognizione con un drone.

Mezzi di comunicazione

Il CES contiene anche un piano integrato della comunicazione. Questo piano illustra i mezzi di comunicazione disponibili con cui si possono ricevere o trasmettere informazioni. Il CES si trova nella postazione di triage del centro di analisi della situazione, in modo che la comunicazione con i mezzi di comunicazione disponibili possa essere garantita sia verso l'esterno che verso l'interno.

Elementi della situazione NIG/NIP

Le necessità d'informazione generali (NIG) garantiscono il flusso d'informazioni spontaneo già nella prima fase degli eventi.

Le necessità d'informazione particolari (NIP) si cristallizzano durante la pianificazione e la condotta dell'intervento in base alle necessità della condotta e all'evoluzione della situazione. Le NIP concretizzano o completano le NIG in quanto

- concernono fattori ben precisi (tempi, area geografica, forze, azioni ed eventi) che sono correlati con la minaccia, i pericoli e l'ambiente;
- tengono conto delle ubicazioni e dell'attendibilità delle fonti;
- appianano eventuali divergenze o ne tengono conto nel quadro della situazione destinato al responsabile della condotta.

Gli elementi della situazione illustrano diversi eventi in relazione ai mandati e alle priorità dello stato maggiore. Per ogni evento si devono definire contatti corrispondenti che possono fornire o devono ricevere NIG e NIP.

Prodotti dell'analisi della situazione

La cellula di aiuto alla condotta è responsabile di trasmettere i prodotti dell'analisi della situazione ai giusti destinatari. Di norma, questi prodotti vengono inoltrati alle persone competenti via e-mail. I prodotti dell'analisi della situazione dovrebbero essere classificati conformemente alla situazione e al contenuto. Inoltre, è importante informarsi presso lo stato maggiore di condotta sugli intervalli in cui trasmettere tali prodotti.

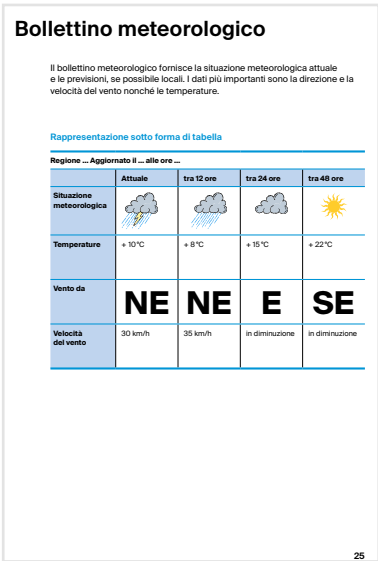
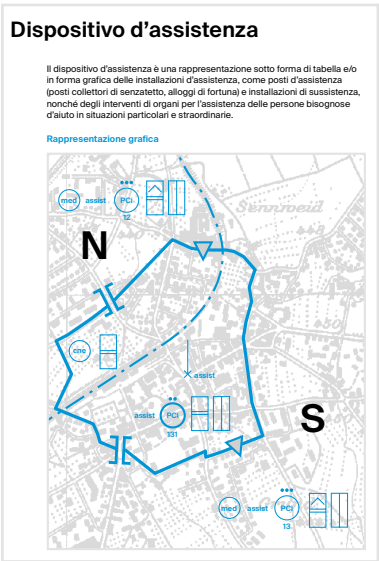
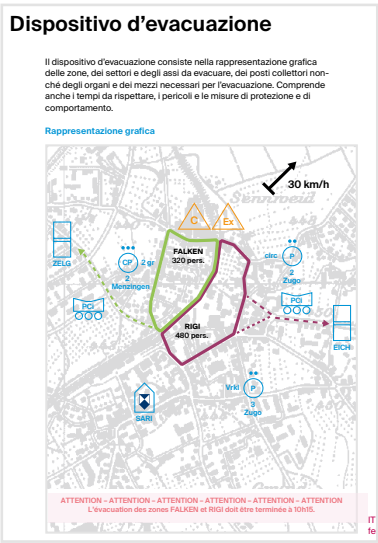


Fig. 17: Dispositivi situazionali:
dispositivo di informazione, dispositivo di evacuazione, dispositivo di assistenza e bollettino meteorologico.

Elaborazione della situazione

Il centro di analisi della situazione è la piattaforma dove si svolge il ciclo di elaborazione della situazione. Garantisce in permanenza la disponibilità di un quadro della situazione sempre attuale.

Nel centro di analisi della situazione, le informazioni e le notizie grezze vengono raccolte ed elaborate su moduli di notifica, in modo che la direzione dell'intervento o lo stato maggiore di condotta possano informarsi in qualsiasi momento sulla situazione attuale. Tuttavia, un centro di analisi della situazione deve anche essere in grado di fornire permanentemente informazioni sugli interventi in corso e su quelli portati a termine (azioni, missioni) nonché sui mezzi impiegati o ancora disponibili (mezzi di pronto intervento, mezzi supplementari, forze speciali, riserve).

Il modo in cui è organizzato il processo di elaborazione della situazione nel centro di analisi della situazione è fondamentale per l'adempimento del mandato di analisi della situazione. Questo processo deve orientarsi al ritmo di condotta e al flusso dei messaggi. L'esperienza dimostra che in caso di evento sono disponibili troppe informazioni grezze e troppo poco tempo per elaborarle. Occorre pertanto fissare priorità per le attività, i prodotti e le prestazioni dell'analisi della situazione.

Troppe informazioni ...



... e sempre meno tempo.

Questa circostanza significa ...

- **Tenere conto delle priorità che sono importanti per la condotta**, senza trascurare la situazione generale.
- **Essere in grado di sintetizzare in ogni momento**, ma tenere sempre presenti le affermazioni sostanziali.
- **Inserire gli elementi essenziali della situazione in prodotti adattati all'evento**, senza diventare amministrativi.

Fig. 18: Principale problematica dell'analisi della situazione durante l'intervento.

Elaborazione della situazione

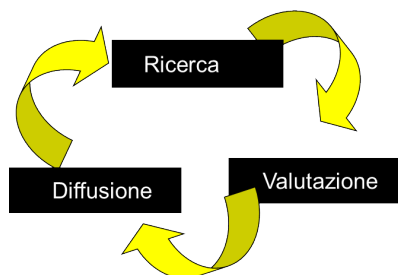


Fig. 19: Ciclo di elaborazione della situazione.

Ciclo di elaborazione della situazione

Il ciclo di elaborazione della situazione è un processo continuo in cui le informazioni grezze raccolte tramite la ricerca vengono valutate e trasformate in notizie da diffondere agli organi che le utilizzeranno come elementi rilevanti per la condotta. Le procedure si basano sull'evoluzione della situazione, sulle direttive (priorità) della condotta e sulle risorse disponibili. Il ciclo di elaborazione

della situazione è un processo chiave dell'analisi integrata della situazione, che per la ricerca delle informazioni si basa sulle necessità d'informazione generali (NIG) e particolari (NIP) e sulle notizie chiave.

Ricerca di informazioni

La ricerca di informazioni comprende tutti i mezzi e i metodi volti a raccogliere informazioni grezze da valutare. Vi rientrano soprattutto la ricognizione, lo scambio di notizie, l'interrogazione di persone, l'analisi di oggetti e la selezione di aspetti rilevanti tratti dai media o da altre fonti. Sia in caso di eventi quotidiani che di catastrofe, sono generalmente gli organi e i mezzi della polizia e dei pompieri a effettuare le necessarie ricognizioni di assi, obiettivi, oggetti e zone, nonché ad aggiornare le autorità e gli organi di condotta con i risultati della ricerca di informazioni.



Fig. 20: Ricerca di informazioni grezze.

Valutazione delle informazioni

La valutazione mette in ordine, collega e condensa i messaggi in arrivo e attraverso un processo di riflessione li trasforma da informazioni grezze in notizie risp. elementi della situazione rilevanti per la condotta. La valutazione comprende le seguenti tappe: analisi, confronto, interpretazione, integrazione, sintesi e valutazione. Il flusso dei messaggi che giungono senza un ordine temporale, geografico e tematico nel centro di analisi della situazione (percorso dei messaggi) viene trasformato in testi (giornale d'intervento e rapporto sulla situazione) e carte (carta informativa e carta di condotta).

Le notizie chiave sono parte integrante del processo di valutazione. Si tratta di constatazioni nel quadro della situazione che hanno un influsso decisivo sulla libertà d'azione nell'ambito della condotta. Esse pongono elevate esigenze per quanto concerne la valutazione delle fonti e dei contenuti e per la loro diffusione devono essere approvate dal capo dell'analisi della situazione o dal superiore. Devono essere diffuse come notizie singole con la massima priorità.

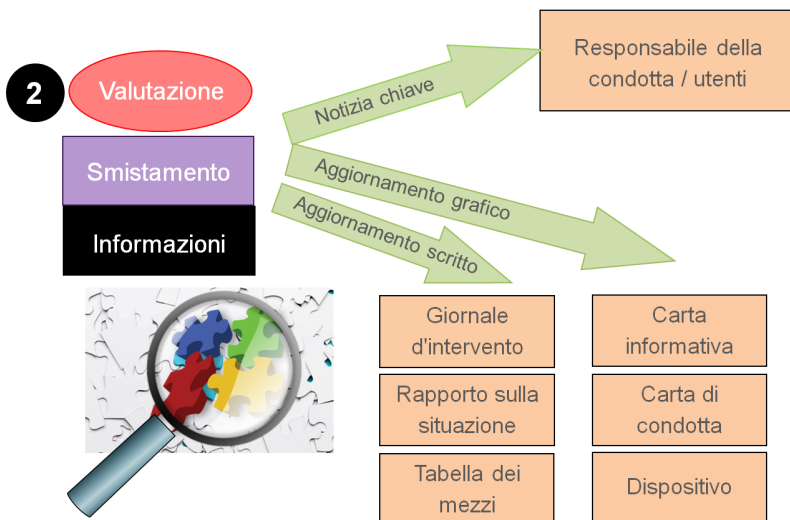


Fig. 21: Valutazione delle informazioni grezze.

Elaborazione della situazione



Fig. 22: Diffusione di informazioni.

Diffusione delle informazioni

I vari prodotti (rapporti sulla situazione, presentazioni, presentazione orale della situazione, volantini, documenti per la stampa, ecc.) vengono diffusi alla condotta e ai partner dell'analisi integrata della situazione. Questi prodotti contengono gli elementi rilevanti della situazione. Per la diffusione delle informazioni è importante concordare la loro qualità e portata con i destinatari (per es. organizzazioni partner).

Per tutti i prodotti da diffondere nell'ambito dell'analisi della situazione occorre sempre distinguere in modo inequivocabile tra quadro della situazione (fatti, constatazioni, circostanze) e valutazione della situazione (interpretazioni, ipotesi, possibili sviluppi, conclusioni, conseguenze).

Flusso dei messaggi nel centro di analisi della situazione

Quando si mette in esercizio un'ubicazione di condotta occorre chiarire anche il «percorso dei messaggi». Per garantire un flusso efficiente dei messaggi, nel triage si stabilisce quali contenuti dei messaggi devono fluire verso quale punto d'elaborazione nel centro di analisi della situazione e quali contenuti dei messaggi devono essere riportati in quali prodotti.

Triage

Il triage è il punto d'entrata dei messaggi nel ciclo di elaborazione della situazione nel centro di analisi della situazione. Lo scopo del triage e della valutazione è quello di verificare l'attendibilità della fonte e la credibilità del contenuto del messaggio e di coordinare l'ulteriore elaborazione dei contenuti del messaggio e la loro diffusione. Nel punto di triage, tutti i messaggi vengono visionati, messi in ordine di priorità, moltiplicati e trasmessi agli organi competenti (capo di stato maggiore, comandante, caposettore, ecc.). Le notizie chiave vengono trasmesse alla condotta il più rapidamente possibile e con la massima priorità.



Fig. 23: Criteri di triage.

Elaborazione della situazione

Analisi dell'attendibilità 4 × 4

Le informazioni devono essere sempre controllate per verificarne l'attendibilità (informatore o persona di fiducia).

A	Attendibile	C	Non attendibile
B	Solitamente attendibile	X	Non valutabile

Informazione

1	Sicura	3	Sentita e confermata
2	Osservata direttamente dalla fonte di informazione	4	Sentita ma non confermata

Analisi

	A	B	C	X
1				
2				
3				
4				

	Informazione non confermata
	Informazione confermata
	Impossibile

Organizzazione nel centro di analisi della situazione

Il centro di analisi della situazione può trovarsi nei locali della direzione dell'intervento (comando della piazza sinistrata / PC fronte), nella centrale operativa (polcant) o in un'ubicazione di condotta di un organo di condotta civile (caserma dei pompieri, amministrazione comunale o PC dell'organizzazione di protezione civile). Il processo fondamentale di elaborazione della situazione in un centro di analisi della situazione è regolato dal ciclo di elaborazione della situazione. I tre ambiti ricerca, valutazione e diffusione delle informazioni devono essere disciplinati a livello organizzativo. L'organizzazione effettiva nel centro di situazione risulta dalla situazione, dal mandato e dalla struttura dello stato maggiore o dal lavoro organizzato dello stato maggiore. Il ciclo di elaborazione della situazione stabilisce in definitiva le funzioni e le responsabilità necessarie nel centro di analisi della situazione. In molti casi, diverse funzioni vengono esercitate dalla stessa persona. Il fattore di successo per le attività svolte nel centro di analisi della situazione non consiste nel riprodurre nel modo più preciso possibile tutti gli elementi della situazione riscontrabili, ma piuttosto nel prendere in considerazione le priorità definite per l'analisi della situazione, ecc. L'esercizio di un centro di analisi della situazione richiede sempre molto personale, soprattutto per gli interventi di lunga durata (durata dell'intervento superiore a 12 ore). Tale necessità si orienta alle attività da svolgere e alla durata prevista dell'intervento.

Incarichi e attività nel centro di analisi della situazione

Gli aiutanti alla condotta svolgono un'ampia varietà di incarichi e compiti nel centro di analisi della situazione:

- triagista
- responsabile del giornale
- responsabile delle carte
- responsabile del rapporto sulla situazione
- responsabile dei compendi e delle liste
- addetta / o alla telematica
- aiutante nell'assistenza ai media
- valutatrice / ore OSINT (Open Source Intelligence = valutazione di fonti pubbliche)

Si ottengono buoni risultati quando questi titolari di funzione comunicano strettamente tra loro. Allo stesso tempo, l'elaborazione grafica della situazione implica la realizzazione di carte informative e di carte di condotta e la valutazione di immagini (foto, video). È fondamentale che le affermazioni dei prodotti testuali corrispondano alle affermazioni dei prodotti grafici, ossia che sia garantita la sincronizzazione. Concretamente ciò significa ad esempio che le affermazioni della carta di condotta e del rapporto sulla situazione si completino senza contraddirsi. Per finire sono le risorse disponibili e le competenze utilizzabili a determinare le capacità prestazionali di un centro di analisi della situazione. La funzione di leadership è assegnata in funzione dell'organo di condotta e dell'organizzazione del personale nel centro di analisi della situazione.

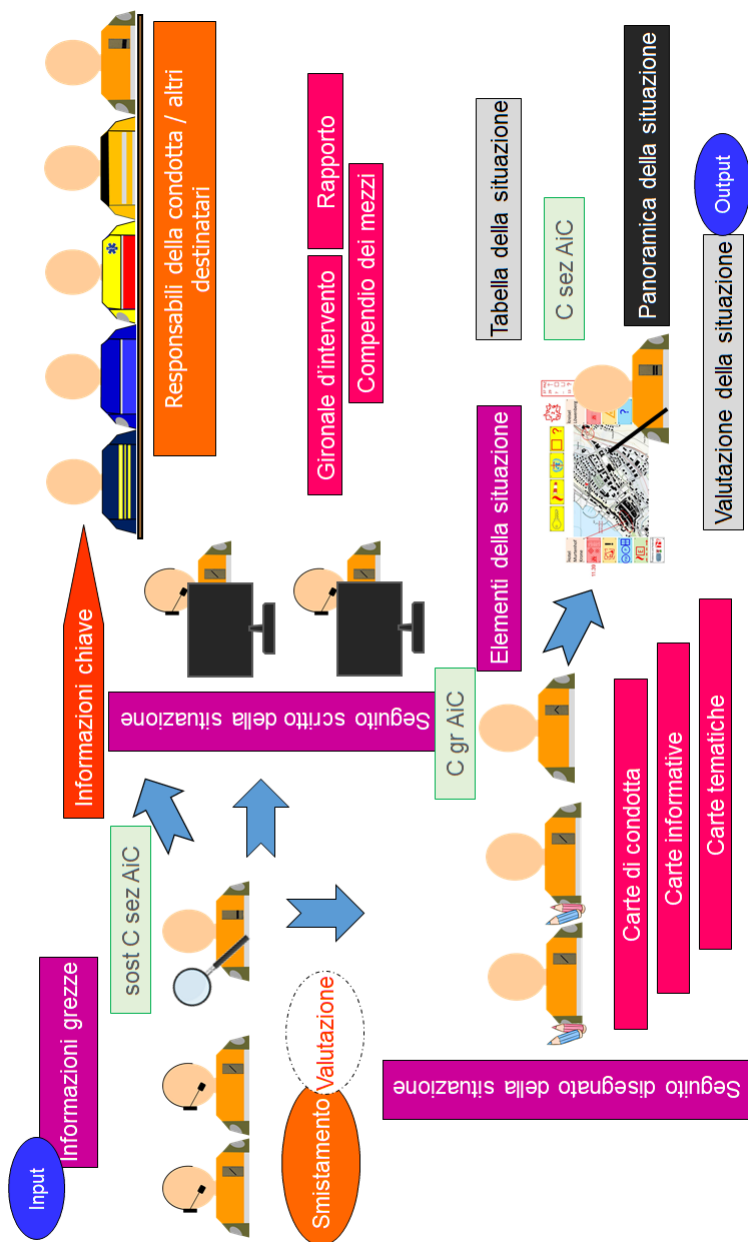


Fig. 24: Organizzazione ottimale in un centro di analisi della situazione.

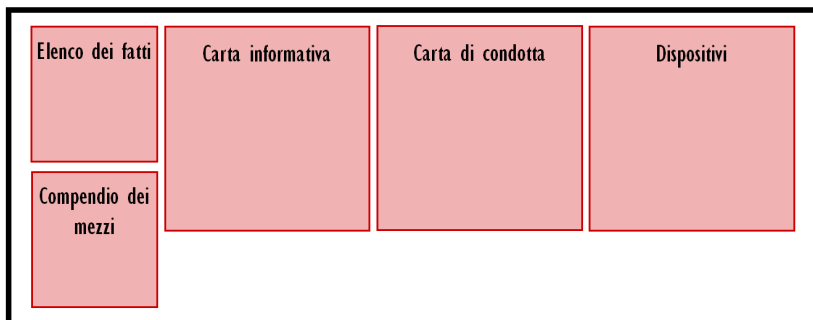


Fig. 25: Rappresentazione di un possibile pannello della situazione.

Il pannello della situazione nel centro di analisi della situazione

Il pannello della situazione dovrebbe contenere i seguenti prodotti:

- fact Flash con i dati chiave dell'evento
- carta informativa o schizzo della situazione
- carta di condotta (creata al più tardi dalla fase di consolidamento)
- compendio dei mezzi (d'intesa con i responsabili settoriali)
- dispositivi (a seconda delle esigenze dell'organo di condotta)

Interfacce e amministrazione nel centro di analisi della situazione

Ci sono principalmente due interfacce con gli ausili della condotta. Da un lato, il centro di analisi della situazione deve garantire per tempo i prodotti da integrare nei pannelli informativi. D'altro lato, è possibile assegnare al centro di analisi della situazione il compito di amministrare, ossia di redigere, compilare e aggiornare gli ausili della condotta a favore dello stato maggiore o dell'organo di condotta.

Ausili di condotta nell'ubicazione di condotta

Gli ausili di condotta sono basi di lavoro per la pianificazione e la condotta di operazioni e interventi. Si trovano principalmente nel locale di comando di un organo di condotta o di uno stato maggiore. Non devono essere confusi con gli ausili di lavoro (prodotti per il rilevamento, la sintesi e la rappresentazione) utilizzati nel centro di analisi della situazione.

Gli ausili di condotta sono raggruppati in modo logico su pannelli di documentazione. La struttura classica di questi pannelli è la seguente:

- pannello della condotta
- pannello del lavoro di stato maggiore
- pannello informativo

Pannello della condotta

Sul pannello della condotta vengono affissi gli ausili per la risoluzione sistematica dei problemi al fine di visualizzare il processo di condotta (le attività di condotta). Occorre rappresentare almeno i seguenti punti:

- Identificazione del problema
- Misure immediate
- Valutazione della situazione

- Possibili soluzioni / Decisione
- Incarichi / Pendenze
- Carta di condotta

Pannello del lavoro di stato maggiore

Queste rappresentazioni servono a coordinare il lavoro di stato maggiore. Vi rientrano principalmente:

- Struttura dello stato maggiore
- Panoramica degli interventi e delle ubicazioni dell'organo di condotta o dello stato maggiore della protezione civile
- Ordine del giorno del rapporto
- Pianificazione temporale dell'organo di condotta o dello stato maggiore della protezione civile
- Esigenze, richieste, misure immediate

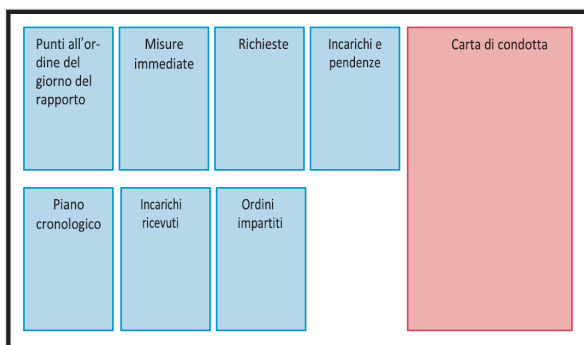


Fig. 26: Rappresentazione di un possibile pannello della condotta.

**Pannello informativo
nell'ubicazione di condotta**

Vi rientrano informazioni di interesse generale, tra cui ad esempio:

- Rassegna stampa
- Reazioni politiche
- Informazioni generali su vitto, alloggio, ecc.



Fig. 27: Rappresentazione di un possibile pannello informativo.

Prodotti chiave dell'analisi della situazione

Il quadro della situazione costantemente aggiornato deve essere orientato alla situazione e all'incarico in modo possibilmente completo, uniforme, realistico, nonché conforme al cliente, al livello e alla tempistica. Deve assolutamente contenere gli elementi rilevanti per la condotta. La cosiddetta situazione rilevante per la protezione della popolazione (BREL) è fondamentale in questo contesto.

Il quadro della situazione contiene tutte le dichiarazioni verificate sui pericoli e sulle conseguenze, sulle azioni e sugli interventi nonché sui fattori ambientali rilevanti per l'analisi della situazione. Non ci si concen-

tra più sulle singole notizie, bensì su elementi di situazione sintetizzati, strutturati e visualizzati.

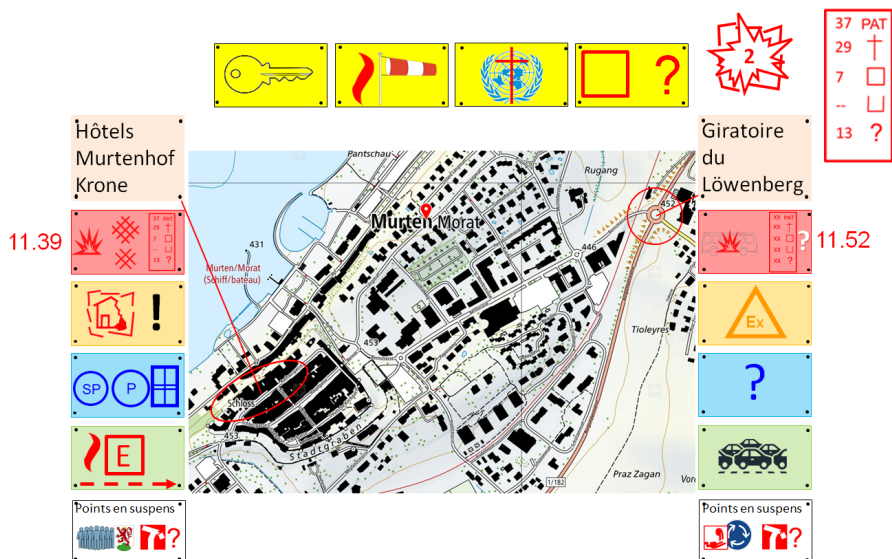


Fig. 28: Struttura del quadro della situazione.

Valutazione della situazione

La valutazione della situazione comprende dichiarazioni su interpretazioni, ipotesi, possibili sviluppi, conclusioni e conseguenze. Si tratta di un'analisi prospettica della situazione in relazione a statica o dinamica della situazione, condizioni di tempo e spazio, margine di manovra e pericoli per la popolazione e l'ambiente. La valutazione della situazione viene espressa principalmente sotto forma di presentazione tabellare e di presentazione orale della situazione. La valutazione della situazione può anche essere parte integrante di un rapporto sulla situazione. Nell'ambito dell'incarico o della situazione, valutazione della situazione significa:

- identificare i fattori importanti per la decisione e trarne conseguenze;
- dedurre i possibili sviluppi della situazione;
- elaborare possibili soluzioni basate su queste due basi.

La valutazione della situazione comprende l'analisi prospettica di fondamentalmente sei fattori:

- popolazione
- situazione giuridica
- tempistica
- mezzi e possibilità
- ambiente
- evoluzione della situazione



Fig. 29: Presentazione orale della situazione (quadro e valutazione della situazione).

Prodotti chiave dell'analisi della situazione

La valutazione della situazione è compito di ogni persona integrata nel processo di condotta di una situazione e/o di gestione di un evento. Una valutazione della situazione di qualità richiede non solo competenze tecniche, ma anche ottime capacità di ricerca, d'analisi e di sintesi. Specialisti adeguati devono essere pienamente coinvolti nella valutazione della situazione nell'ambito di ogni situazione o evento.

Quale persona effettua la valutazione della situazione e in quale forma è a discrezione del capo, per cui anche i temi e gli aspetti da valutare influenzano chi in ultima analisi vi è abilitato.

Constatazione – Deduzione – Conseguenza (CDC)

Si applica il principio secondo il quale da singole constatazioni chiaramente definite si traggono deduzioni da cui derivare le debite conseguenze. In altre parole, ciò significa che la valutazione della situazione si fonda analiticamente su una raccolta di constatazioni (fatti) che vengono condensate in deduzioni da cui derivare conseguenze orientate all'azione.

A seconda dell'obiettivo della valutazione della situazione, vale a dire a seconda dell'esito desiderato, cambiano anche la metodologia e la forma di rappresentazione della valutazione della situazione.

Le basi sono fattori o fatti misurabili, quantificabili o descrivibili.

- **Constatazioni** = contesti, fatti
- **Deduzioni** = presupposti, opportunità e rischi, libertà di manovra e vincoli
- **Conseguenze** = nuovi criteri, misure di protezione, direttive per le prossime procedure

Constatazione	Deduzione	Conseguenza
<ul style="list-style-type: none"> – Fuga di sostanza pericolosa gassosa, diffusione sul suolo – Fuga di sostanza pericolosa liquida, diffusione sul suolo 	<ul style="list-style-type: none"> – Zona subito colpita gas: scarsa o nessuna possibilità di reazione – Sostanze pericolose in superficie e nei piani interrati – Pericoli in parcheggi sotterranei, sottopassaggi e gallerie – Istruzioni di comportamento necessarie 	<ul style="list-style-type: none"> – Sbarrare la zona, impedire l'accesso – ICARO tramite polcant, istruzioni di comportamento secondo il consulente chimico – Popolazione: esortare a spostarsi ai piani superiori, vietare la permanenza all'aperto – Coinvolgimento dei media: radio, teletext, TV, testo scorrevole
<ul style="list-style-type: none"> – Fuga di sostanza pericolosa gassosa, diffusione nell'aria – Riduzione della concentrazione, volatilizzazione 	<ul style="list-style-type: none"> – Zona subito colpita gas: scarsa o nessuna possibilità di reazione – Zone confinanti minacciate – Istruzioni di comportamento necessarie – Influsso meteorologico concreto (temperatura, vento, precipitazioni) 	<ul style="list-style-type: none"> – Sbarrare la zona, impedire l'accesso – ICARO tramite polcant, istruzioni di comportamento secondo il consulente chimico – Popolazione: esortare a spostarsi ai piani superiori, permanenza in edifici, chiudere porte e finestre – Coinvolgimento dei media: radio, teletext, TV, testo scorrevole

Tab. 1: Esempio di schema CDC «Incendio in uno stabilimento chimico».

Principio di affinità

Il principio di affinità si presta particolarmente per raccogliere e tenere sotto controllo il maggior numero possibile di fattori nell'ambito di una valutazione. Affinità significa similitudine o somiglianza. In questo modo, gli aspetti della valutazione della situazione vengono raggrup-

pati o registrati in base alla loro affinità. Ogni singolo gruppo può così essere valutato anche in relazione agli altri gruppi. Il principio è valido per ottenere rapidamente una visione d'insieme dei singoli aspetti della valutazione. Formalmente, sono possibili diverse tecniche di raggruppamento: mind-map, Post-it o fogli di moderazione.

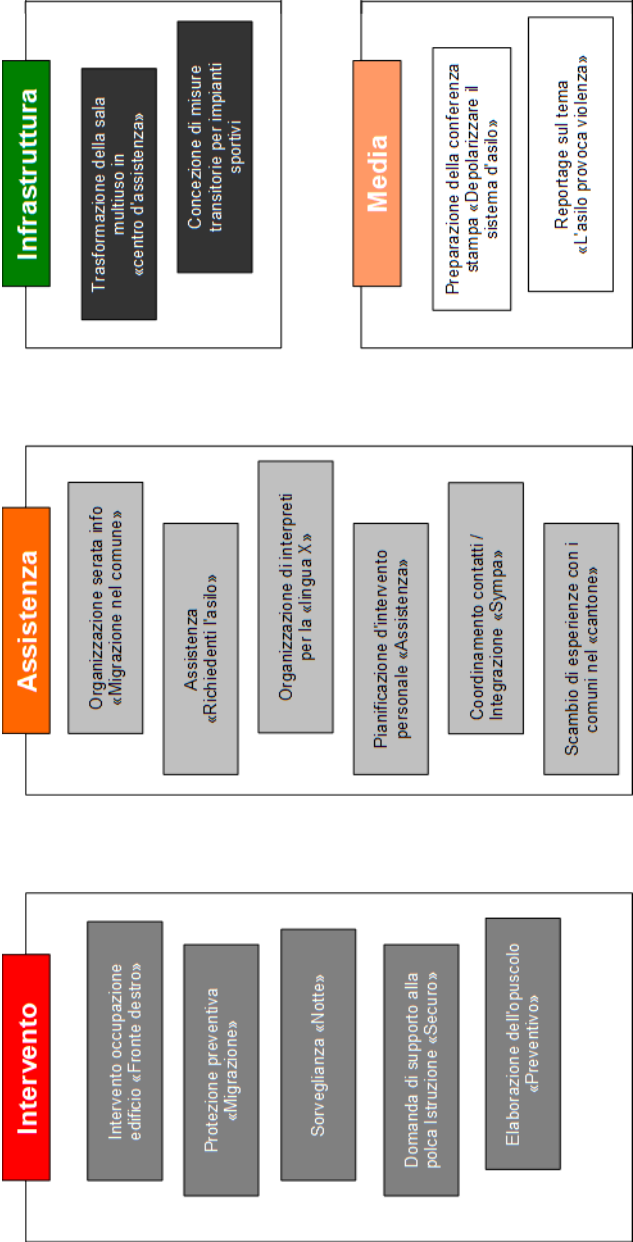


Fig. 30: Esempio di un diagramma di affinità sul tema «Situazione migratoria tesa nel comune».

Principio dello stato attuale o della tendenza

Per la valutazione si applica spesso il cosiddetto principio del semaforo (rosso – arancione – verde) e la tendenza corrispondente viene espressa con una freccia di direzione (verso l'alto – orizzontale – verso il basso).



in escalation, in aumento, crescente, precario



invariato, stabile, costante, colpito



si stabilizza, in diminuzione, calante, si attenua

Possibili sviluppi

Lo sviluppo futuro viene mostrato per un singolo aspetto essenziale (condizione, situazione, elemento della situazione) o per un'area geografica (zona sinistrata) risp. per un tema specifico. Si tratta di riavvolgere un fil rouge legato a delle ipotesi. È possibile mostrare un unico sviluppo possibile o diverse varianti di sviluppo. Si distingue tra i più probabili (per i quali vi sono più indizi), i più pericolosi (per i quali l'adempimento della missione potrebbe essere messo in discussione) e altri sviluppi possibili (base per la pianificazione degli eventuali). L'identificazione dello sviluppo più pericoloso offre allo stato maggiore l'opportunità di agire tempestivamente e/o di prepararsi a questa situazione.

Conseguenza	Probabilità / Credibilità		
	Bassa	Media	Alta
Alta			
Media			
Bassa			

Tab. 2: Rappresentazione del principio di stato attuale o di tendenza.

Prodotti chiave dell'analisi della situazione

Controllo della situazione

Il controllo della situazione serve a confrontare costantemente lo sviluppo ipotizzato con il corso effettivo degli eventi. Il suo scopo è quello di coordinare i processi chiave dell'analisi integrata della situazione durante la condotta dell'intervento. Nella fase di condotta dell'intervento, i possibili sviluppi elaborati nella fase di pianificazione dell'intervento vengono continuamente confrontati con lo sviluppo attuale della situazione.

Il controllo della situazione deve permettere di:

- rendere consapevoli dei cambiamenti della situazione attraverso il monitoraggio permanente della situazione;
- individuare le lacune e/o le contraddizioni nel quadro della situazione;
- scoprire nuove opportunità e nuovi rischi;
- rendere attenti i responsabili della condotta alle eventuali conseguenze dei cambiamenti della situazione;
- correggere tempestivamente la condotta dell'intervento o la pianificazione degli eventuali;
- correggere il concetto di elaborazione della situazione;
- apportare adeguamenti nella rete integrata della situazione.

Presentazione orale della situazione

I risultati della sintesi della situazione e dell'analisi della situazione vengono comunicati al responsabile della condotta e, se necessario, allo stato maggiore operativo principalmente con una presentazione orale della situazione.

La presentazione orale della situazione è sostanzialmente divisa in due parti: il quadro della situazione e la valutazione della situazione. Le affermazioni sul quadro della situazione devono essere rigorosamente separate dalla valutazione della situazione.

I preparativi e gli ausili per la presentazione sono fondamentali per la buona riuscita della presentazione del quadro della situazione o della valutazione della situazione.

Principi retorici da considerare:

- semplicità
- struttura
- concisione
- contenuto stimolante

Grazie alle illustrazioni, le presentazioni della situazione guadagnano in:

- forza espressiva
- comprensibilità
- chiarezza
- forza persuasiva

Informazioni chiave

Evento / Situazione

Pericoli

Conseguenze

Azioni e interventi

Fattori ambientali

Problemi e questioni in sospeso

Aspetti essenziali del quadro della situazione che hanno un'influenza decisiva sulla libertà d'azione nell'ambito della condotta.

- Descrizione approssimativa
- Caratteristiche
- Pericoli
- Effetti (inclusa la panoramica del piano di salvataggio)
- Danni
- Dinamica
- Dispositivi e impianti
- Misure
- Azioni e interventi
- Popolazione
- Basi vitali
- Economia
- Servizi
- Media
- Meteo
- Periodo dell'anno
- Territorio / Terreno
- Mezzi di comunicazione
- Assi
- Problemi attuali (senza i pericoli)
- Punti conosciuti in sospeso
- Missioni ricevute
- Diverse richieste di assistenza

Fig. 31: Struttura del quadro della situazione.

Prodotti chiave dell'analisi della situazione

Prodotti standard dell'analisi della situazione

I seguenti prodotti sono annoverati tra i prodotti standard minimi nell'ambito della gestione della situazione:

Notizia singola

Le notizie chiave e le risposte a particolari necessità d'informazione nonché i messaggi relativi a singoli aspetti importanti vengono diffuse sotto forma di notizie singole.

Giornale d'intervento

Il giornale d'intervento è un verbale cronologico di tutti i dati relativi al decorso degli eventi e alle misure adottate per gestirli. Vi si annotano brevi frasi, eventualmente solo parole chiave.

Rapporto sulla situazione

Il rapporto sulla situazione è il prodotto dell'aggiornamento scritto della situazione in forma condensata (constatazioni e valutazione). Esso riassume il flusso dei messaggi secondo criteri tematici, spaziali o anche temporali. È importante che il rapporto sulla situazione sia redatto in modo strutturato, analogamente alla presentazione orale della situazione.

Documentazione sull'analisi della situazione

La documentazione sull'analisi della situazione contiene documenti e dati rilevanti a lungo termine che concernono il cantone, i mezzi d'intervento e le organizzazioni.

Dispositivo

Il dispositivo è la rappresentazione grafica di spazi, perimetri, assi, installazioni e/o ubicazioni esistenti nella zona di crisi (dispositivo della zona di catastrofe).

Compendio dei mezzi

Il compendio dei mezzi (tabella dei mezzi, compendio delle risorse, compendio delle disponibilità) è una tabella dei mezzi d'intervento esistenti, di picchetto, chiamati in servizio, pronti all'impiego, impiegati e/o previsti per il cambio dei turni.

Carta informativa

La carta informativa rientra nei prodotti di rilevamento. Fornisce un quadro complessivo, aggiornato e completo dei danni (rosso), dei pericoli (arancione) e degli interventi (blu) con un elevato grado di affidabilità e rappresenta quindi le conseguenze e la gestione dell'evento. È uno strumento di lavoro permanente per rilevare e valutare costantemente

il flusso delle informazioni importanti nel centro di analisi della situazione. Costituisce la base per la carta di condotta e si sviluppa come un filmato girato sul momento.

Rosso: Danni

Blu: Impiego di formazioni e installazioni temporanee

Arancio: Pericoli

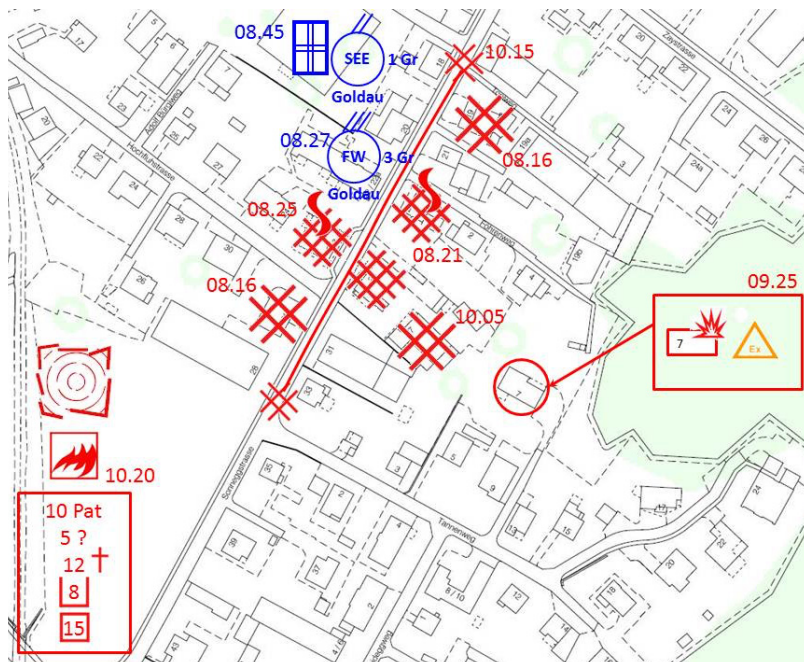


Fig. 32: Possibile esempio di una carta informativa.

Prodotti chiave dell'analisi della situazione

Carta di condotta

La carta di condotta (spesso ancora detta carta della situazione) è il prodotto dell'aggiornamento grafico della situazione in forma condensata e comprende il quadro della situazione rilevante per la condotta all'attenzione del responsabile della condotta e degli specialisti o di un eventuale stato maggiore. Si tratta di una sorta di istantanea di un momento preciso, ad esempio per i rapporti.

È opportuno elaborare una carta di condotta dopo aver tenuto a lungo una carta informativa (soprattutto se questa è diventata una rappresentazione complessa o poco chiara) al fine di rappresentare in forma riassuntiva i punti essenziali.

Rosso: Danni

Blu: Impiego di formazioni e installazioni temporanee

Arancio: Pericoli

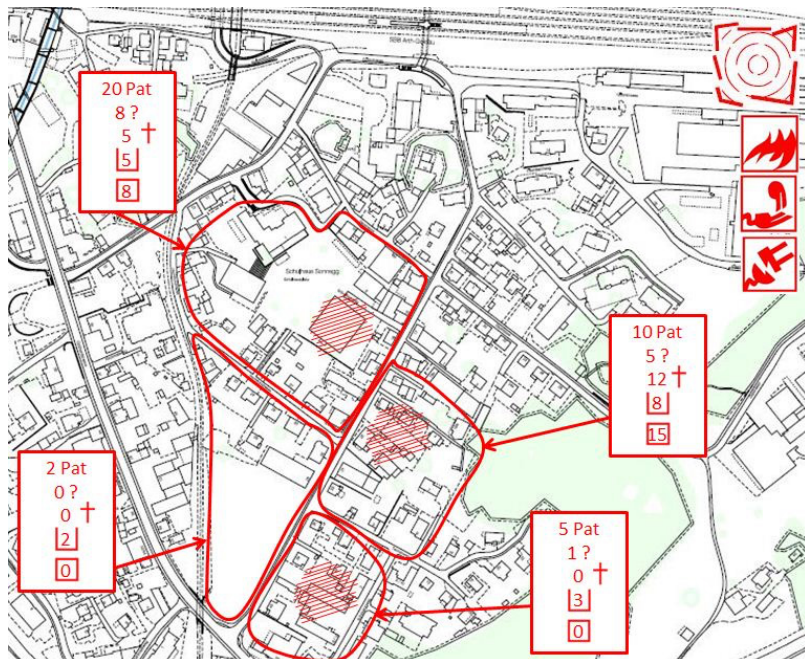


Fig. 33: Possibile esempio di una carta di condotta.

Prodotti situazionali dell'analisi della situazione

A seconda delle necessità, lo standard minimo dei prodotti viene integrato con prodotti situazionali. Questi possono essere inerenti all'evento o rilevanti per la condotta (esempi nel Promemoria Prodotti nel campo dell'analisi della situazione, per es. dispositivo di ricognizione).

- situazione e/o evento (eventualmente anche dopo l'incarico),
- necessità degli utenti,
- direttive standard del(la) responsabile cantonale dell'analisi integrata della situazione,
- direttive orientate ai processi dei/delle responsabili della condotta (capo intervento, comandante, capo dell'organo di condotta),
- direttive e standard specifici delle organizzazioni d'intervento.

Di principio, scopo, contenuto, struttura, grado di dettaglio e aspetti formali di un prodotto dell'analisi della situazione destinato a direzioni dell'intervento, centrali d'intervento, ubicazioni di base, mezzi d'intervento e/o organi di condotta si basano sui seguenti punti:

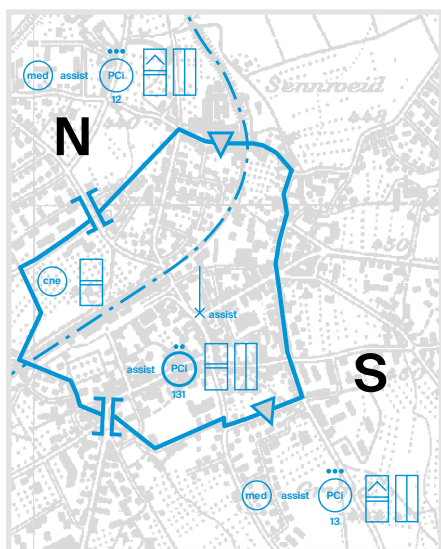


Fig. 34: Dispositivo d'assistenza.

Elaborazione elettronica della situazione

Definizione

L'elaborazione elettronica della situazione (EES) comprende l'amministrazione parziale o completa del ciclo di elaborazione della situazione (ricerca – valutazione – diffusione di informazioni) in forma elettronica. Tutti gli aspetti della situazione vengono elaborati elettronicamente

in forma testuale (giornale d'intervento / rapporto sulla situazione) e, se opportuno, in forma grafica (carta informativa / carta di condotta). Ma anche la presentazione del rapporto sulla situazione (quadro della situazione / valutazione della situazione) viene visualizzata con l'ausilio della presentazione elettronica della situazione.



Fig. 35: Presentazione elettronica della situazione.

Per presentazione elettronica della situazione (PES) s'intende la tenuta elettronica delle carte.

In definitiva, si tratta di preparare e visualizzare i dati attraverso applicazioni basate su software, combinate con una gestione elettronica delle notizie.

In Svizzera, per presentazione elettronica della situazione si possono intendere cose completamente diverse tra loro. La gamma va da una banale e semplice rappresentazione cartografica, in cui i segni convenzionali possono essere trascinati e posizionati (drag and

drop) su una carta disponibile in formato digitale, fino a un sistema di elaborazione della situazione complesso e interconnesso dal web, che consente un'amministrazione testuale e grafica completa della situazione solo agli utenti legittimamente autorizzati ad accedere a un rapporto sulla situazione.

Tenere un'EES tempestiva che porta un valore aggiunto (correlata con il processo del lavoro di stato maggiore per la risoluzione sistematica dei problemi) costituisce una vera sfida.



Fig. 36: Rappresentazione dell'analisi integrata della situazione con uno sguardo al futuro.

Molteplici possibilità d'applicazione

I requisiti posti a un'EES sono generalmente elevati. La rappresentazione della posizione delle formazioni (e delle linee) dovrebbe essere possibilmente elettronica, cioè avvalersi di un sistema di localizzazione. Le formazioni (linee / veicoli) equipaggiate con un tracciatore vengono costantemente rappresentate nella PES nella loro posizione attuale, in modo che i loro spostamenti possano essere tracciati in tempo reale. Non è quindi più necessario chiedere costantemente dove si trovano le

forze d'intervento. In tal modo si alleggerisce sensibilmente la radio-comunicazione affinché possa essere effettivamente utilizzata per la condotta.

Inoltre, dovrebbe essere possibile implementare i risultati delle ricognizioni e delle esplorazioni nell'ELD direttamente sul campo con un Personal Digital Assistant (PDA) o con uno smartphone o un tablet PC. Sensori e telecamere fisse o mobili permettono di tracciare e seguire permanentemente la situazione in tempo reale.

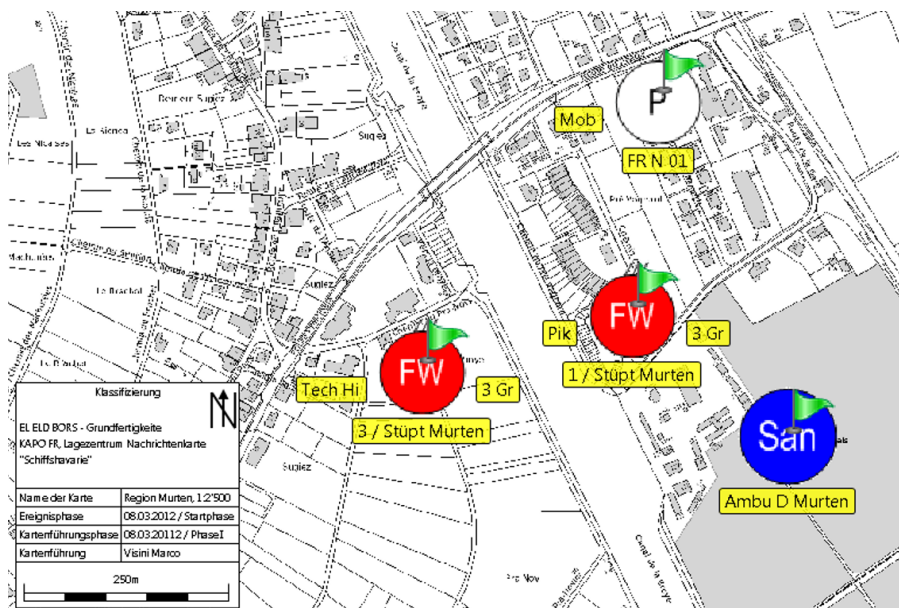


Fig. 37: Formazioni tracciate in azione.

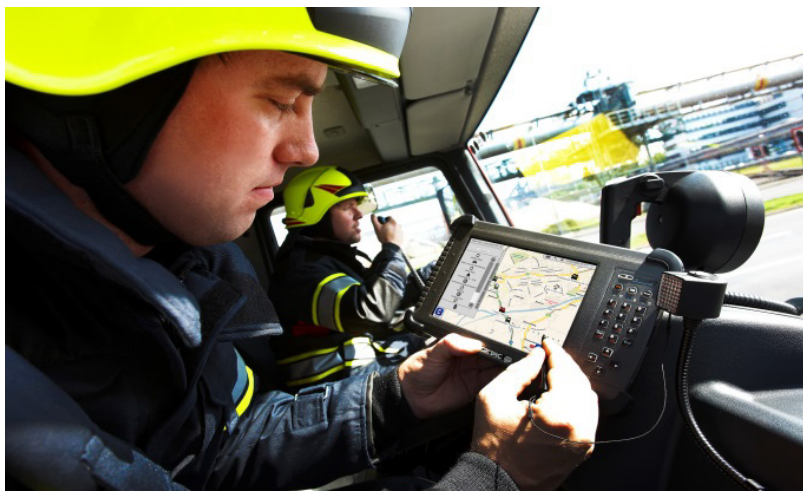


Fig. 38: Inserimento di informazioni nel tablet.

È importante che un sistema moderno di elaborazione della situazione consenta di gestire parallelamente diversi prodotti chiave (dispositivo, compendio dei mezzi, giornale d'intervento, rapporto sulla situazione, carta informativa, carta di condotta). Ideale è un collegamento delle voci del giornale con gli inserimenti sulle carte, in modo che cliccando su un segno convenzionale appaia la voce corrispondente del giornale. Inoltre, i segni convenzionali possono essere abbinati a file nascosti di testo (documenti) o

di immagini (foto / video) tramite un collegamento ipertestuale.

Se in un'area di competenza, ad esempio in un cantone, si utilizza a cascata su diversi livelli di condotta lo stesso software di elaborazione della situazione, a seconda delle funzionalità disponibili è possibile combinare facilmente le carte di livello regionale e cantonale (senza dover implementare di nuovo i segni convenzionali al livello superiore, bensì utilizzando i layer cartografici già esistenti al livello inferiore).

Elaborazione elettronica della situazione

EES nella condotta e nel lavoro di stato maggiore

Mentre in Svizzera le rappresentazioni della situazione vengono solitamente elaborate a mano sul posto dalla direzione dell'intervento, con la crescente elaborazione automatizzata dei dati e delle informazioni nel settore degli stati maggiori delle retrovie si fanno largo nuove tecnologie dell'informazione.

Oltre a possibilità tecniche sempre più sofisticate, i responsabili delle

decisioni (della condotta) necessitano anche di un trattamento e un'offerta sempre più tempestiva, automatizzata, condensata e multimediale di informazioni o notizie.

L'impiego di prodotti elettronici deve essere mirato e adeguato alla situazione. In concreto, ciò significa che anche i prodotti elettronici devono essere condensati. Occorre inoltre definire una chiara procedura d'uso.

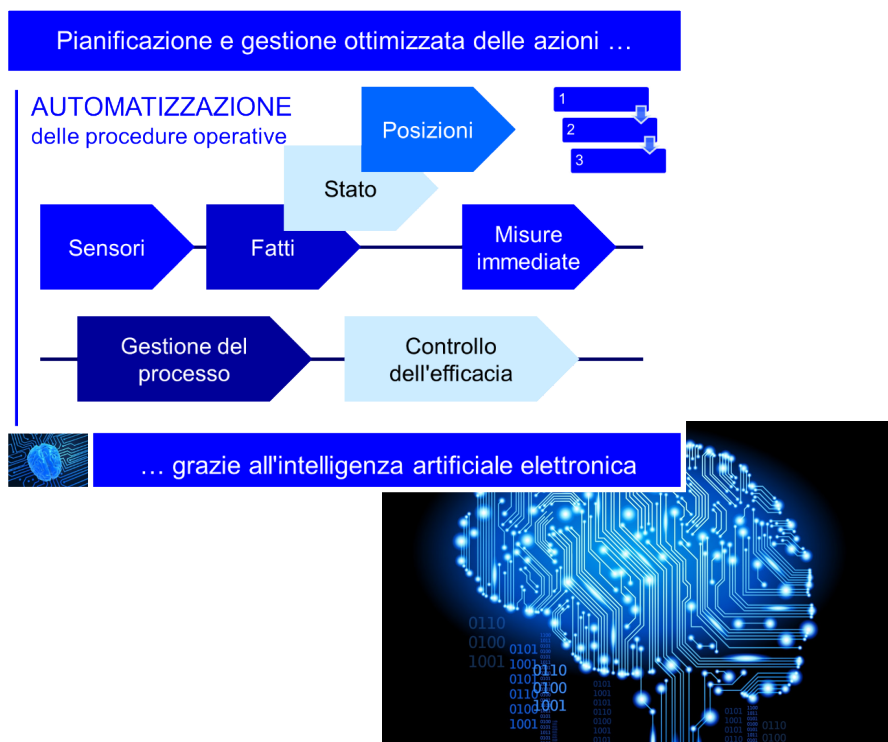


Fig. 39: Automattizzazione delle procedure operative.

Per garantire delle presentazioni scorrevoli, si raccomanda di ricorrere a specialisti informatici in grado di impiegare vari metodi e mezzi (per es. visualizzare e far scorrere il giornale d'intervento, visualizzare e far scorrere la carta informativa e la carta di condotta, spostarsi alle zone pertinenti, riprodurre video e audio). Gli elementi essenziali della rappresentazione elettronica della situazione presentati durante un rapporto di stato maggiore dovrebbero inoltre essere stampati su carta e affissi sul pannello di condotta.

Se si vuole separare chiaramente le presentazioni e le panoramiche digitali da quelle cartacee, è possibile tenere un pannello di condotta in un locale adiacente al locale di condotta su cui affiggere esclusivamente prodotti stampati. Ciò consente ai membri dell'organo civile di condotta di visionare in qualsiasi momento i documenti attuali e rilevanti per la condotta senza disturbare le attività in corso nel centro di analisi della situazione o nel locale di condotta. I documenti stampati forniscono inoltre una ridondanza indipendente dalla corrente elettrica dei documenti rilevanti per la condotta.

Con l'integrazione di sequenze video (collegamento di una telecamera), prende piede un nuovo tipo di condotta, ossia una condotta con una visione diretta sugli avvenimenti.

La condotta e il lavoro di stato maggiore dovrebbero essere consolidati e ottimizzati periodicamente. Il sistema di elaborazione elettronica della situazione permette di trarre le debite conclusioni attraverso la riflessione. Agevola il debriefing e la valutazione degli interventi. Tutti gli interventi vengono registrati e archiviati nell'EES e possono quindi essere ricostruiti in qualsiasi momento (After Action Review). Ciò permette di analizzare e discutere facilmente gli interventi in modo fedele alla situazione. Si può quindi trarre conclusioni e supportare i cambiamenti necessari.



Fig. 40: Riflessione e attuazione delle conclusioni tratte.

Tenuta delle carte

Regole di base

Affinché le varie carte siano tenute correttamente, valgono alcune regole di base:

- La scala della carta deve essere adeguata all'uso previsto.
- Inserire le croci delle coordinate (poste in diagonale) ed eventualmente la direzione del nord. Aggiungere le diciture sulla carta.
- Il compendio delle operazioni di salvataggio viene disegnato in un punto non interessato dall'evento.
- I mezzi impiegati sulla stessa piazza sinistrata vengono estrapolati e raggruppati con l'ausilio di un riquadro (analogamente al compendio delle operazioni di salvataggio).
- Per garantire sempre una chiara visione della carta, si raccomanda di cambiare di tanto in tanto la pellicola di plastica o il layer (per es. prima di passare alla prossima fase di tenuta della carta).

Norme per le diciture sulla carta di condotta

Ad uso interno / Confidenziale / Segreto

OCct Modello

Centro di analisi della situazione

ALPINA

Carta di condotta «Valanghe»

CN 1:50 000 / Fogli 253-255, 263-265

Fase dell'evento	01.01.01–07.01.01
Fase di tenuta della carta	01.01.01–07.01.01
Tenitore della carta	(sigla)

Norme per le diciture sulla carta informativa

Ad uso interno / Confidenziale / Segreto

OCCm Modelvico

Centro di analisi della situazione

ACQUA

Carta informativa «Maltempo»

Piano «Organizzazione dell'OPC Modelvico» / 1:2500

Data e ora dell'evento	01.01.01 / 07h05
Fase di tenuta della carta	Fase 3 01.01.01 / 09h30 – 11h15
Tenitore della carta	(sigla)

Norme per le diciture sulle rappresentazioni

Ad uso interno / Confidenziale / Segreto

OCCm Modelvico

Centro di analisi della situazione

ACQUA

Dispositivo d'assistenza «Settore A»

«Piano di Modelvico» / 1:5000

Data e ora dell'evento	01.01.01 / 07h05
Validità del dispositivo	dal 02.01.01 / 17h00
	fino al
Tenitore della rappresentazione	(sigla)

Segni convenzionali civili

I segni convenzionali civili consentono di standardizzare i diversi elementi grafici in modo che tutte le organizzazioni partner utilizzino gli stessi segni.

Segni convenzionali civili per le formazioni

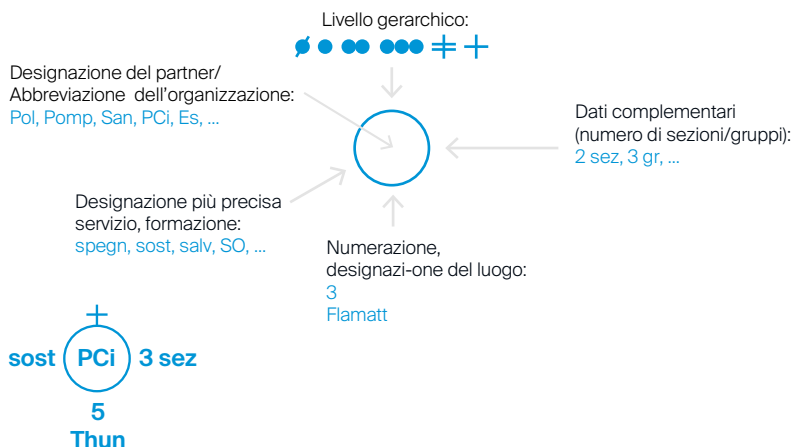


Fig. 41: Esempi di segni convenzionali civili per le formazioni.

Segni convenzionali civili per veicoli e rimorchi

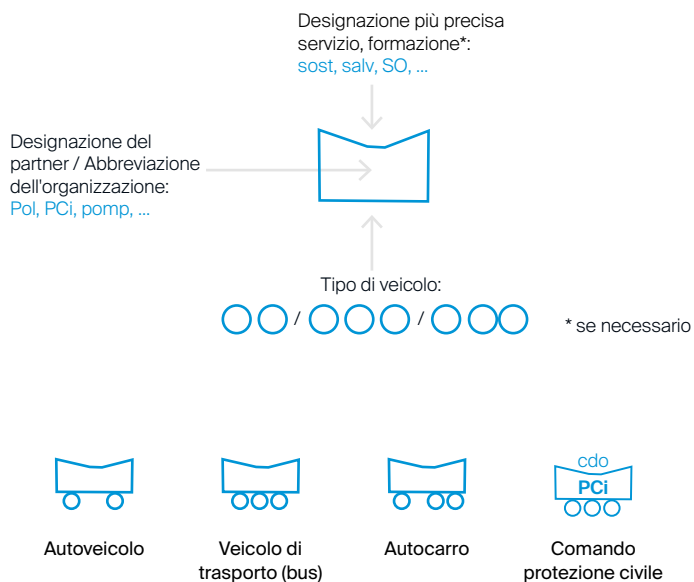


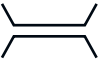











Fig. 42: Esempi di segni convenzionali civili per veicoli e rimorchi, bus del comando di protezione civile.

Regole cromatiche

Per i segni convenzionali in ambito civile valgono le seguenti regole cromatiche:

Nero	Situazioni esistenti	  
Arancione	Pericoli	  
Rosso	Danni, effetti	  
Blu	Installazioni, ubicazioni, formazioni e movimenti	  













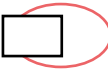

Se gli organi di condotta, gli stati maggiori o le formazioni vengono rappresentati sulle carte tramite segni convenzionali autoadesivi o magnetici (invece di essere disegnati), questi devono avere uno sfondo del colore corrispondente all'organo di appartenenza:

Organi civili di condotta	grigio
Elemento di condotta «Fronte» (cdo piazza sinistrata, dir int)	rosso
Elemento di condotta «Retrovie» (SMC pol, OC)	verde chiaro
Polizia	bianco
Pompieri	rosso
Sanità pubblica	blu
Altre forze d'intervento	rosa
Protezione civile	arancione
Servizi comunali / Servizi tecnici	arancione
Vincolati per contratto	giallo
Esercito	verde
Media	salmone



Segni convenzionali più utilizzati nell'ambito della gestione di catastrofi


Effetti provocati dai sinistri sul territorio o sugli oggetti

(da rappresentare in **rosso**)

	Zona allagata o inondata Indicazione della direzione del flusso		Pericolo di propagazione dell'incendio
	Danno		Zona dell'incendio / Incendio di superficie
	Zona sinistrata impraticabile in una località		Zona / area sinistrata
	Incendio di un edificio singolo		Distruzione totale
	Incendio di diversi edifici vicini		Incendio di un edificio singolo scala da 1:2'500 a 1:10'000
	Zona di smottamento Indicazione della direzione dello smottamento		Propagazione dell'incendio avvenuta
	Distruzione parziale		Zona delle macerie
	Focolaio d'esplosione 13 = numero civico		


Effetti provocati dai sinistri sugli assi viari
(da rappresentare in **rosso**)

	Strada difficilmente percorribile con veicoli e a piedi*		Strada impraticabile / sbarrata*
---	--	---	----------------------------------

	Strada non transitabile con veicoli / difficilmente percorribile a piedi*
---	---

* Per semplificare è possibile collegare con una linea serpeggiante l'inizio e la fine della strada.

Effetti provocati dai sinistri sulle persone (da rappresentare in **rosso**)

	Feriti	<p>Compendio delle operazioni di salvataggio</p> <div><div>12 Paz</div><div>6 ?</div><div><div>11</div></div><div><div>8</div></div><div>13 +</div></div>  <p>«DEINIKON»</p>	
	Dispersi		
	Senzatetto		
	Persone imprigionate / isolate		
	Morti		

Effetti provocati dai sinistri sul territorio

(da rappresentare in **giallo**)



Zona radioattiva



Zona contaminata con agenti biologici



Zona contaminata con sostanze chimiche liquide / persistenti



Zona contaminata con sostanze chimiche gassose / volatili

Pericoli (da rappresentare in **arancione**)



Esplosione



Incidente



Sostanze radioattive



Sostanze chimiche



Pericolo per acque di superficie e falde freatiche



Pericolo quando si usa l'acqua per spegnere le fiamme



Gas















Targa di pericolo con numero ONU











Elettricità

Ubicazioni di condotta civili (da rappresentare in **blu**)















	Ubicazione mobile dell'organo di condotta		Centrale d'intervento
	Organo di condotta distrettuale		Posto di comando «fronte»
	Organo di condotta civile		Organo di condotta cantonale
	Direzione d'intervento		Organo di condotta comunale
	Stato maggiore federale Protezione della popolazione		Centrale d'intervento mobile
	Organo di condotta regionale		Posto di comando «retrovie»

Mezzi civili (da rappresentare in **blu**)

	Capo intervento		Gruppo*
	Ufficiale / Caposezione		Sezione*
	Capogruppo		Compagnia
	Pattuglia*		Battaglione










* Questi segni convenzionali possono essere rappresentati in due modi

Veicoli e rimorchi (da rappresentare in blu)





	Motocicletta		Autocarro con cassone ribaltabile
	Autoveicolo		Autocisterna
	Autocarro		Natante
	Autocarro cisterna		Veicolo di trasporto (bus)
	Rimorchio		Pala caricatrice su ruote
	Elicottero		Ambulanza
	Escavatrice su ruote		Autogru

Tenuta delle carte



Veicoli del partner polizia (da rappresentare in **blu**): elenco non esaustivo


	Elemento di sostegno		Elemento di sostegno pesante
	Motocicletta polizia		Pala caricatrice su ruote
	Veicolo di trasporto servizio d'ordine		Autoveicolo servizio d'ordine
	Spostamento		Elicottero servizio d'ordine
	Comando		

Veicoli del partner pompieri (da rappresentare in **blu**): elenco non esaustivo



	Autoscala		Autobotte
	Elevatore a navicella		Autobotte lancia-acqua



Veicoli del partner sanità pubblica (da rappresentare in **blu**):
elenco non esaustivo



	Comando		Welab sanità pubblica
---	---------	---	-----------------------

	Medico d'urgenza
---	------------------













Spostamenti (da rappresentare in **blu**)










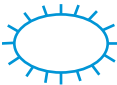






	Ricognizione pianificata		Intervento pianificato
---	--------------------------	---	------------------------

	Spostamento effettuato		Spostamento pianificato
---	------------------------	---	-------------------------

	Ricognizione effettuata		Intervento effettuato
---	-------------------------	---	-----------------------

Installazioni nella zona d'intervento /zona di catastrofe
 (da rappresentare in blu)


	Posto d'informazione		Centro d'informazione
	Posto di controllo		Centro di controllo
	Posto collettore		Centro d'assistenza
	Posto collettore dei pazienti		Posto sanitario di soccorso
	Posto collettore dei morti		Posto di fermo
	Posto di debriefing		Posto collettore dei famigliari
	Posto collettore dei cadaveri animali		Posto collettore degli oggetti smarriti
	Deposito del materiale		Posteggio
	Piazza d'atterraggio per droni		Piazza d'atterraggio per elicotteri
	Posto di decontaminazione NBC		Laboratorio B


	Posto di distribuzione del vitto		Posto di distribuzione di acqua potabile
	Posto di distribuzione di carburante (stazione di servizio)		Ingresso
	Osservazione		Sorveglianza
	Deviazione		Sbarramento di assi viari
	Sbarramento		Base d'appoggio Polizia / Esercito: armato a seconda dell'intervento
	Asse di intervento, salvataggio, approvvigionamento, ecc.		Sbarramento della zona d'intervento con ingresso e sorveglianza
	Posto della circolazione		Posto collettore PBC
	Deposito d'emergenza PBC		Magazzino d'emergenza PBC

Segni convenzionali per situazioni / eventi di origine naturale
(da rappresentare in **rosso**)

	Tempesta		Forti precipitazioni
---	----------	---	----------------------

	Inondazione		Frana
---	-------------	---	-------

	Valanga		Terremoto
---	---------	---	-----------

	Crollo di edificio		Siccità
---	--------------------	---	---------

	Epidemia		Epizoozia
---	----------	---	-----------

Segni convenzionali per situazioni / eventi di origine tecnologica
(da rappresentare in **rosso**)

	Incendio		Esplosione
---	----------	---	------------

	Coda		Incidente stradale
---	------	---	--------------------

	Incidente ferroviario		Incidente aereo
---	-----------------------	---	-----------------

	Interruzione di corrente		Crollo delle comunicazioni
---	--------------------------	---	----------------------------



Interruzione dell'approvvigionamento idrico



Interruzione delle canalizzazioni



Incidente nucleare



Incidente biologico



Incidente chimico



Inquinamento da idrocarburi



Danni alle infrastrutture

Segni convenzionali per situazioni / eventi di origine sociale (da rappresentare in **rosso**)



Saccheggio



Manifestazione



Manifestazione con disordini



Panico di massa



Profughi



Minaccia



Attentato incendiario



Sabotage



Allarme bomba



Attentato bomba



Attentato terroristico

Tenuta della carta al fronte (partner pompieri)

Regolamento condotta dell'intervento CSP

L'organizzazione partner Pompieri di solito lavora al fronte con l'ausilio di schizzi che mostrano l'evoluzione della situazione in modo molto dettagliato. I segni convenzionali civili dei pompieri si distinguono da quelli delle altre organizzazioni partner (soprattutto da quelli della polizia e della protezione civile).

La Coordinazione svizzera dei pompieri (CSP) ha elaborato un manuale per la condotta dell'intervento, in cui sono stati definiti secondo i propri standard i segni convenzionali per gli schizzi della situazione in caso di eventi circoscritti. L'intervento al fronte nel settore dell'analisi della situazione richiede una particolare adattabilità per soddisfare le aspettative della direzione dell'intervento.



Fig. 43: Regolamento condotta dell'intervento per i pompieri Coordinazione svizzera dei pompieri (www.feukos.ch).

Appendici

Modulo di notifica per i mezzi di primo intervento

Messaggio	<input type="checkbox"/> Entrata	Mittente:	Data:	N° messaggio:
	<input type="checkbox"/> Uscita	Destinatario:	Ora:	Classificazione:

Comunicazione	<input type="checkbox"/> Telefono	<input type="checkbox"/> Fax	<input type="checkbox"/> Radio	<input type="checkbox"/> SMS/MMS	<input type="checkbox"/> E-mail	<input type="checkbox"/> Corriere	<input type="checkbox"/> Drone
Numero/Canale							
Tipo di messaggio	<input type="checkbox"/> Comunicazione	<input type="checkbox"/> Notizia	<input type="checkbox"/> Richiesta	<input type="checkbox"/> Risposta	<input type="checkbox"/> Incarico	<input type="checkbox"/> Esecuzione	

Oggetto:

Domande	Quando? Chi? Cosa? Come? Dove? Contesto?
Contenuto del messaggio:	
Firma (autore del messaggio)	

Elaborazione	<input type="checkbox"/> Notizia chiave			<input type="checkbox"/> Informazione grezza / Notizia			
Flusso dei messaggi	int gen / SM OC	Giornale int	Carta info	CS / sez	Giornale int	Carta info	Carta tematica
Visto							
Firma (autore del messaggio)							

Abbreviazioni

Abbreviazione i	Termine i	Abbréviati f	Terme f	Abkürzung d	Begriff d
A					
AA	Allarme acqua	AE	Alarme-eau	WA	Wasseralarm
AAR	After action review; (valutazione dell'azione)	AAR; RETEX	After Action Review; Retour d'expérience	AAR	After Action Review
Abbr	Abbreviazione	abrév	Abbréviati	Abk	Abkürzung
Acad	Accademia	Aca	Académie	Akad	Akademie
acc	Aiuto in caso di catastrofe	acc	Aide en cas de catastrophe	Kata Hi	Katastrophenhilfe
acca	Accantonamento	cant	cantonnement	Ukft	Unterkunft
acca	Accantonamento	loge	Logement	Ukft	Unterkunft
Add	Addetto	adit	Adjoint	Adjkt	Adjunkt
Ae	Aereo	av	Avion	Fiz	Flugzeug
Aerod	Aerodromo	aérod	Aérodrome	Flpl	Flugplatz
Aerop	Aeroporto	aérop	Aéroport	Flhf	Flughafen
AFC	Ambito fondamentale di condotta	DBC	Domaine de base de la conduite	FGG	Führungsgrundgebiet
Al	Ad interim	ai	Ad interim	ai	Ad interim
AIMER	Allarmare - Informare - mettere in atto - esplorare - riconoscere	AIMER	Alarmer - informer - mettre en marche - explorer - reconnaître	-	-

Abbreviazione i	Termine i	Abbréviation f	Termes f	Abkürzung d	Begriff d
Alu cam	Aluto ai camerati	aide cam	Aide aux camarades	Kahi	Kamaradenhilfe
Alut	Alutante	adj	Adjutant	Adj	Adjutant
Alut SM	Alutante Stato maggiore	adj EM	Adjutant d'état-major	Stabsadj	Stabsadjutant
Alut suff	Alutante Sottufficiale	adj sof	Adjutant sous-officier	Adj Uof	Adjutante Unteroffizier
Aluto	Aluto	aide	Aide	Hi	Hilfe
Aluto	Aluto	aide	Aide	Geh	Gehilfe
aiuto cond	Aluto alla condotta	acdmnt	Aide de commandement	FU	Führungsunterstützung
Al	Allarme, allarmare	al	Alarme	Al	Alarm, Alarmierung
Al	Allerta	ale	Alerte	Wa	Warnung
Amm	Amministrativo, amministratore, amministrazione	adm	Administrateur, administratif, administration	Adm; Verw	Administratives, Administrator Verwaltung
Ap	Apparecchio	ap	Appareil	Gt	Gerät
App	Appuntato	app	Appointé	Gfr	Gefreiter
Appo	Appoggio	appui	Appui	Ustü	Unterstützung
Aq	Acqua	E	Eau	W	Wasser
Ar	Arma	arme	Arme	Waf	Waffe
AREL	Situazione prioritaria per l'esercito	AREL	Situation prioritaire pour l'armée	AREL	Armee relevante Lage

Abbreviazione i	Termine i	Abbréviation f	Terme f	Abkürzung d	Begriff d
Armt	Armamento	armt	Armement	Bewaf	Bewaffnung
Arrest	Arresto	arrest	Arrestation	Festn	Festnahme
Ars	Arsenale	ars	Arsenal	Zgh	Zeughaus
Artic	Articolazione	artic	Articulation	Gl	Gliederung
Asp	Aspirante	asp	Aspirant	Asp	Aspirant
Assist	Assistente, assistenza	assist	Assistant, assistance	Betreu	Betreuer, Betreuung
Atf	Air Task Force	atf	Air Task Force	atf	Air Task Force
atzo.att	Attrezzatura	engin	Engin	Gt	Gerät
Auto	Automobilista	auto	Automobiliste	Motf	Motorfahrer
Av	Aviatore, aviazione	av	Aviateur, aviation	Fl	Flieger, Flug-
Azi	Azimuth	azi	Azimuth	Azi	Azimuth
B					
B	Biologia, biologico	B	Biologie, biologique	B	Biologie, biologisch
barr ol	Sbarramento anti inquinamento	barr maz (mazout)	Barrage à huile (mazout)	Ölsp	Ölsperre
barr; sbrm	Barricata; Sbarramento	barr	Barricade; Barrage	Bar; Sp; Absp	Barricade; Sperre; Abspernung
bat	Battaglione	bat	Bataillon	Bat	Bataillon

Abbreviazione i	Termine i	Abbréviati f	Terme f	Abbréviati d	Begriff d
BGI	bisogni generali di informazioni	BGR	Besoins généraux en renseignements	ANB	Allgemeine Nachrichtenbedürfnisse
bic	Bicicletta	bicyc	Bicyclette	Frd	Fahrrad
bloc	Blocco	bloc	Blocage	Absp	Absperrung
BPI	bisogni particolari di informazioni	BPR	Besoins particuliers en renseignements	BNB	Besondere Nachrichtenbedürfnisse
br	Brigadiere	br	Brigade, brigadier	Br	Brigade, Brigadier
BREL	Situazione prioritaria per la protezione della popolazione	BREL	Situation prioritaire pour la protection de la population	BREL	Bevölkerung relevante Lage
bttr	Batteria	bttr	Batterie	Bttr	Batterie
C					
c	Corso	C	Cours	K	Kurs
C	Capo	chef	Chef	C	Chef
C S trm	Capo Servizio trasmissioni	chef S trm	Chef du service de transmission	CUD	Chef Übermittlungsdienst
C trm	Centrale trasmissioni	CET	Centrale d'engagement et de transmission	FNZ	Funk- und Notrufzentrale
camb	Cambio	rel	Relève	Abl	Ablösung
camp	Campo	camp	Camp	Lag	Lager
cap	Capitano	cap	Capitaine	Hptm	Hauptmann

Abbreviazione i	Termini i	Abbréviati f	Terme f	Abkürzung d	Begriff d
carb	Carburante	carb	Carburant	Betrst	Betriebsstoff
cart	Cartuccia	cart	Cartouche	Pat	Patrone
cas	Caserna	cas	Caserne	Kas	Kaserne
cata	Catastrofe	cata	Catastrophe	Kata	Katastrophe
ccs	Con compiti speciali	ats	Avec tâches spéciales	mbA	Mit besonderen Aufgaben
cdo	Comando	cdmt	Commandement	Kdo;	Kommando
cdt	Comandante	cdt	Commandant	Kdt	Kommandant
CECAL	Centrale d'allarme e d'im- piego	CAL	Centrale d'alarme	NEZ	Notruf- und Einsatzzentrale
cen	Centrale, centro	cen	Centrale, centre, central	Zen, zen	Zentrale, Zentrum, zentral
cen istr	Centro d'istruzione	CI	Centre d'instruction	AZ	Ausbildungszentrum
cen soc	centro di soccorso (CP)	cen renf	Centre de renfort (SP)	Stüpt	Stützpunkt (FW)
CENAL	Centrale Nazionale d'allarme	CENAL	Centrale d'alarme nationale	NAZ	Nationale Alarmzentrale
CF	Consiglio Federale	CF	Conseil fédéral	BR	Bundesrat
cfr	Cifra	ch	Chiffre	Zif	Ziffer
Cgr	Capo gruppo	chef gr	Chef de groupe	Grfhr	Gruppenführer
CH	Swizzera	CH	Suisse	CH	Schweiz
CI	Capo intervento	chef intv	Chef d'intervention	EL	Einsatzleiter
CI	Capo impiego	chef eng	Chef d'engagement	EL	Einsatzleiter

Abbreviazione i	Termini i	Abbréviati f	Terme f	Abkürzung d	Begriff d
CIE	Capo impiego elicotteri	CEH	Chef d'engagement hélicoptère	FEL	Fliegender Einsatzleiter
cist	Cistema	cit	Citerne	Zist	Zisterne
civ	Civile	civ	Civil	ziv	Zivil
CN	Carta Nazionale	CN	Carte nationale	LK	Landeskarte
CNU	Centrale Nucleare	CENU	Centrale nucléaire	KKW	Kernkraftwerk
CO	Centrale operativa	CEN	Centrale d'engagement	EZ	Einsatzzentrale
col	Colonnello	col	Colonel	Oberst	Oberst
colg	Collegamento	li	Liaison	Vrb	Verbindung
collab	Collaborazione, collaboratore	collab	Collaboration	Zusarb	Zusammenarbeit
COM	Centrale operativa mobile	cen mob eng	Centrale mobile d'engagement	MEZ	Mobile Einsatzzentrale
com	Comune	comm	Commune	Gde	Gemeinde
comb	Combinato	comb	Combiné	komb	Kombiniert
comm	Comunicazione	comm	Communication	Komm	Kommunikation
comp	Competenza	comp	Compétence	Komp	Kompetenz
comp	Compito	miss	Mission	Auftr	Auftrag
comp part	Compito particolare	miss part	Mission particulière	bA	Besonderen Auftrag; besondere Aufgabe
Conc	Concordato	conc	Concordat	Konk	Konkordat

Abbreviazione i	Termini i	Abbréviati f	Terme f	Abkürzung d	Begriff d
cond	Condotta	cond	Conduite; Conducteur	Fhr	Führung, Führer; Fahrer
cond cino	Conduttore cani	cond c	Conducteur chien	Hdfhr	Hundführer
cons	Consegna	récep	Réception	Fsg	Fassung
cont	Contingente	cont	Contingent	Kont	Kontingent
contr	Controllo, controllare	contr	Contrôle, contrôleur	Kontr	Kontrolle, Kontrolleur
contr acc	Controllo d'accesso	contr accès	Contrôle d'accès	Zuko	Zutrittskontrolle
coord	Coordinate	coord	Coordonnée(s), coordination	Koord	Koordinate, Koordination
COP	Condotta impieghi di polizia	CEP	Conduite d'engagement police	FlP	Führungs im Polizeieinsatz
corp pomp az	Corpo pompieri aziendali	CSP entr	Corps de sapeurs-pompiers d'entreprise	BFW	Betriebsfeuerwehr
corp pomp prof	Corpo pompieri professionali	CSP prof	Corps de sapeurs-pompiers professionnel	BF	Berufsfeuerwehr
corr	Corriere	cour	Courrier	Kur	Kurier
cp	Compagnia	cp	Compagnie	Kp	Kompanie
CP; pomp	Corpo Pompieri; Milite di un corpo pompieri	SP	Sapeurs-pompiers; membre d'un corps de sapeurs-pompiers, sapeur-pompier	FW; AdFW, AdF	Feuerwehr; Angehöriger der Feuerwehr
cpl	Caporale	cpl	Caporal	Kpl	Korporal
Cpo	Capo posto	chef po	chef de poste	PC	Postenchef

Abbreviazione i	Termine i	Abbréviation f	Terme f	Abkürzung d	Begriff d
CQ	Corso quadri	CC	Cours préparatoire de cadres	KVK	Kadervorkurs
CRMPPCI	Conferenza dei responsabili Cantionali degli affari militari, della protezione delle popolazione e della protezione civile	CRMPC	Conférence des responsables cantonaux des affaires militaires, de la protection de la population et de la protection civile	KVMBZ	Konferenz der Kanonalen Verantwortlichen für Militär, Bevölkerungsschutz und Zivilschutz
CS	Consigliere di Stato	CE	Conseil d'état	RR	Regierungsrat
CS	Capo Servizio	Chef S	Chef de service	DC	Dienstchef
CSC	Corpo Svizzero in caso di catastrofe	CSC	Corps suisse en cas de catastrophe	SKH	Schweizerisches Katastrophenhilfekorps
Csez	Caposezione	chef sct	Chef de section	Zfhr	Zugführer
CSM	Capo di Stato Maggiore	CEM	Chef d'état-major	SC	Stabschef
CSP	Controllo di sicurezza sulle persone	CSP	CSP Contrôle de sécurité relatif aux personnes	PSU	Personnensicherheitsüberprüfung
ct	Cantone	ct	Canton	Kt	Kanton
D					
d	Tedesco	d	Allemand	d	Deutsch

Appendici

Abbreviazione i	Termine i	Abbréviati f	Terme f	Abkürzung d	Begriff d
DDPS	Dipartimento della Difesa, della Protezione popolazione e dello Sport	DDPS	Département fédéral de la défense, de la protection de la population et des sports	VBS	Eidgenössisches Departement für Verteidigung, Bevölkerungsschutz und Sport
debrief	Debriefing	débrief	Débriefing, débriefeur	Debr	Debriefing
decont	Decontaminazione	décont	Décontamination	Entstr	Entstrahlung
def	Definizione	déf	Définition	Def	Definition
demo	Dimostrazione	démo	Démonstration	Demo	Demonstration
dent	Dentista	dent	Dentiste	Zaz	Zahnarzt
dep	Deposito	dép	Dépôt	Dep	Depot;
desinf	Desinfezione	désinf	Désinfection	Ents	Entseuchung
dev	Deviazione	dév	Déviati	Umltg	Umléitung
DGD	Direzione generale delle dogane	DGD	Direction générale des douanes	OZD	Oberzolldirektion
dif ch	Difesa chimica	déf C	Défense chimique	CW	Chemiewehr
dif idroc	Difesa idrocarburi	DH	Défense hydrocarbures	OW	Ölwehr
dimo	Dimostrazione	manif	Manifestati	Demo	Demonstration
dir	Direzione	dir	Direction	Ritg	Richtung
dir	Direzione	dir	Direction	Ltg	Leitung
dir eser	Direttore d'esercizio	dir ex	Direction d'exercice	U Ltg	Übungsleitung

Abbreviazione i	Termine i	Abbréviation f	Terme f	Abkürzung d	Begriff d
dir impg	Direzione dell'impiego	dir eng	Direction d'engagement	Ei Ltg	Einsatzleitung
directive	Direttive	directive	Directive	Wsg	Weisung
disintos	Disintossicazione	désintox	Désintoxication	Entgi	Entgiftung
disp cant	Disponibilità cantonale	disp cant	Disposition cantonale	Kant Vf	Kantonale Verfügung
dispo	Dispositivo	dispo	Dispositif	Dispo	Dispositiv
dist	Distaccamento	dét	Détachement	Det	Detachement
distr	Distruzione	destr	Destruction	Zerst	Zerstörung
do	Data d'ordine	do	Donnée d'ordre	Bf Gebung	Befehlsgebung
doc	Documento, documentazione	doc	Document, documentation	Dok	Dokument, Dokumentation
Dra	Difesa contro la radioattività	Dra	Défense contre la radioactivité	SW	Strahlenwehr
dro	Drone	drone	Drone	Dro	Drohne
ds	Destra	dr	Droite	rt	Rechts
DVI	Disaster Victim Identification (Identificazione vittime di catastrofe)	DVI	Disaster Victim Identification (Identification Victime de catastrophe)	DVI	Disaster Victim Identification (Katastrophen Opfer Identifizierung)
E					
e	Inglese	a	Anglais	e	Englisch
E	Est, a est	E	Est, à l'Est de	E	Osten, östlich
EAL	Elementi d'appoggio leggeri	EAL	Élément d'appui léger	Ustü EI	Unterstützungselement

Abbreviazione i	Termine i	Abbréviati f	Terme f	Abkürzung d	Begriff d
EDC	Enunciato – Deduzione – Conseguenza	EDC	Enoncé – Déduction – Conséquences	AEK	Aussage – Erkenntnis – Konsequenz
el obs	Elementi d'osservazione ed esplorazione	ERO	Élément de reconnaissance et d'observation	Aufkl u Obs EI	Aufklärungs- und Observationselement
ELI	Elementi leggeri d'intervento	ELI	Élément d'appui léger	Int EI	Interventionselement
eli	Elicottero	héli	Hélicoptère	Heli	Helikopter
EPA	Elemento d'appoggio pesante	MAD	Moyen d'appui lourd (pol)	Sch Ustü EI	Schweres Unterstützungselement (Pol)
eqpt	Equipaggiamento	éqpt	Équipement	Ausr	Ausrüstung
Es	Esercito	A	Armée	A	Armee
Escl	Esclusivo	excl	Exclu, exclusivement	exkl	Exklusive
Esec	Esecutore	exct	Exécutant	Ausf	Ausführender
esempl	Esemplare	expl	Exemplaire	Expl	Exemplar
eser	Esercizio	ex	Exercice	U	Übung
espl	Esplorazione, esploratore	expl	Exploration, explorateur	Aufkl	Aufklärung, Aufklärer
estint	Estintore	extc	Extincteur	Flösch	Feuerlöscher
evac	Evacuazione	évac	Evacuation	Evak	Evakuierung
Ex (pomp)	Esplosione (pompieri)	ex	Explosion (SP)	Ex	Explosion (FW)
exp (Pol, PCi, Es)	Esplosione (Pol, PCi, Es)	exp	Explosion (pol/PCi/armée)	Exp	Explosion (Pol/ZS/Armee)

Abbreviazione i	Termine i	Abbréviation f	Termes f	Abkürzung d	Begriff d
F					
f	Francese	f	Français	f	Französisch
FA	Forze aeree	FA	Force aériennes	LW	Luftwaffe
fax	Telefax	FAX	Téléfax, télécopieur	FAX	Telefax
Fedpol; UFP	Ufficio federale di polizia	fedpol; OFP	Office fédéral de la police	fedpol; BAP	Bundesamt für Polizei
fer	Ferito	bis	Blessé	Vdt; VI	Verwundeter; Verletzter
ferr	Ferrovia	chf	Chemin de fer	Eisb	Eisenbahn
fo PCi	Formazione PCi	fo PCi	Formation de protection civile	ZS Fo	Zivilschutzformation
fo pol	Formazione di polizia	fo pol	Formation de police	Pol Fo	Polizeiformation
fo pomp	Formazione popolari	fo SP	Formation de sapeurs- pompiers	FW Fo	Feuerwehrformation
fo; rep; istr	Formazione; reparto; istruzione	fo	Formation	Fo; Vb; Ausb	Formation; Verband; Ausbildung
foglio	Foglio	feuille	Feuille	Bl	Blatt
form	Formulario	form	Formulaire, formule	Form	Formular
forn	Fornitore	fourn	Fournisseur	Liefer	Lieferant

Abbreviazione i	Termine i	Abbréviati f	Terme f	Abkürzung d	Begriff d
freq	Frequenza	fréq	Fréquences	Freq	Frequenz
FT	Forze terrestri	FT	Forces terrestres	HE	Heer
fuori S	Fuori Servizio	HS	Hors service	ausserd	Ausserdienstlich
fur	Furiere	four	Fourrier	Four	Fourier
G					
gcf	Guardia di confine	gfr	Garde-frontière	Gzw	Grenzwächter
Gend	Gendarmeria	gdm	Gendarmerie	Gend	Gendarmérie
gend	Gendarme	gend	Gendarme	Gend	Gendarm
GI	Gruppo d'intervento	GI	Groupe d'intervention	IE	Interventionseinheit
GI	Giudice istruttore	JI	Juge d'instruction	UR	Untersuchungsrichter
gla	Giallonamento	jal	Jalonnement	Wgw	Wegweisung
GO	Gruppo osservazione	BO	Brigade d'observation	ObsE	Observationseinheit
GP	Grado di pontezza	DP	Degré de préparation	BG	Bereitstellungsgrad
gr	Gruppo	gr	Groupe	Gr	Gruppe
guardia	Guardia	garde	Garde	Bew	Bewachung
guida alp	Guida alpina	guide mont	Guide de montagne	Bergfhr	Bergführer
H					
H	Ora	h	Heure	h	Stunde

Abbreviazione i	Termini i	Abbréviation f	Termes f	Abkürzung d	Begriff d
I					
i	Italiano	i	Italien	i	Italienisch
i ten	Primo tenente	pl t	Premier-lieutenant	Oblt	Oberleutnant
ICARO	Informazione - Catastrofe - Allarme - Radio - Organizzazione	ICARO	Information - catastrophe - alarme - radio - organisation	ICARO	Information - Katastrophen - Alarmierung - Radio - Organisation
IKAPOL	Impiego di polizia intercantonale	IKAPOL	Engagement de police intercantonal	IKAPOL	Interkantonaler Polizeieinsatz
imb	Imbarcazione	embarc	Embarcation	Bt	Boot
Impg	Impiego	act	Action	Ei	Einsatz
impg	Impiego	eng	Engagement	Ei	Einsatz
inc	Incidente	Acc	Accident	U	Unfall
inc	Incendio, fuoco	inc	Incendie	BF	Brand, Feuer
incl	Incluso	incl	Inclus, inclusivement	Inkl	Inklusive
indip	Indipendente	indép	Indépendant	selbst	selbstständig
infez	Infezione	infect	Infection	Vers	Verseuchung
Info	Informazione	info	Information	i, Info	Information
interv	Intervento	interv	Intervention	Ei	Einsatz
ISI	Istruzione specifica all'im- piego	IAE	Instruction axée sur l'engagement	EBA	Einsatzbezogene Ausbildung

Abbreviazione i	Termine i	Abbréviati f	Terme f	Abkürzung d	Begriff d
ISP	Istituto swizzero di Polizia	ISP	Institut Suisse de police	SPI	Schweizerisches Polizei-Institut
ist	Istallazione	inst	Installation	Anl	Anlage
istr	Istruzione	instr	Instruction	Ausb	Ausbildung
L					
lab	Laboratorio	lab	Laboratoire	Lab	Laboratorium
LES	Luogo entrata in servizio	LES	Lieu d'entrée en service	Eort	Einrückungsort
linea	Linea (tecnica)	ligne	Ligne	Ltg	Leitung (tech)
log	Logistica	log	Logistique	Log	Logistik
LP	Luogo Protetto	abri	Abri	SR	Schutzraum
M					
m	Mezzo	m	Moyen	m, M	Mittel, Mittlere
m trsp	Mezzo di trasporto	m trsp	Moyen de transport	Trspm	Transportmittel
macc cant	Macchinario da cantiere	mach chantier	Machine de chantier	Bm	Baumaschine
mag	Magazzino	mag	Magasin, magasinier	Mag	Magazin, Magaziner
magg	Maggiore	maj	Major	Maj	Major
masch	Mascheramento	camou	Camouflage	Tarn	Tarnung
mat	Materiale	mat	Matériel	Mat	Material
memo	Promemoria	mémo	Aide-mémoire	Beh	Beheft

Abbreviazione i	Termine i	Abbréviati f	Terme f	Abkürzung d	Begriff d
mil	Militare	mil	Militaire	Mil	Militär
Mil PCi	Milite della protezione civile	MPCi	Membre de la protection civile	AdZS	Angehöriger des Zivilschutz
min	Minaccia	men	Menace	Bedr	Bedrohung
mis cond	Misure di condotta	mes cond	Mesure de conduite	Firma	Führungsmassnahme
mitt	Mittente	expd	Expéditeur	Abs	Absender
MO	Mantenimento dell'ordine	MO	Maintien de l'ordre	OD	Ordnungsdienst
mob	Mobile	mob	Mobile	mob	Mobil
mont	Montagna	mont	Montagne	Geb	Gebirge
mot	Motore, motorizzato	mot	Moteur, motorisé	Mot, mot	Motor, motorisiert
moscafo	Motoscafo	canot mot	Canot à moteur	Mot Boot	Motorboot
mp	Maschera di protezione	mp	Masque de protection	SM	Schutzmaske
MS	Mantenimento del segreto	MS	Maintien du secret	GH	Geheimhaltung
MU	Misure d'urgenza	MU	Mesure d'urgence	Soma	Sofortmassnahme
mun	Munizione	mun	Munition	Mun	Munition
N					
N	Nord	N	Nord, au nord de	N	Norden, nördlich
nb	Nebbia	bril	Brouillard	Nb	Nebel
nego	Negoziazione	négo	Négociation	V	Verhandlung
nr	Numero	n°	Numéro	Nr	Nummer

Abbreviazione i	Termine i	Abbréviation f	Terme f	Abkürzung d	Begriff d
O					
O	Ordine	o	Ordre	Bf	Befehl
OCC	Organo comunale di condotta	OCCm	Organe de conduite communal	GFO	Gemeindeführungsorgane
ODC	Organo distrettuale di condotta	OCdt	Organe de conduite de district	BFO	Bezirksführungsorgan
Of	Officina	at	Atelier	We	Werkstatt
op	Opera	obj	Objet	O	Objekt
Opst; H	Ospedale	hôp; H	Hôpital	Spit; H	Spital
or	Orientazione	or	Orientation	Or	Orientierung
ORC	Organo regionale di condotta	OCRg	Organe de conduite régional	RFO	Regionales Führungsorgan
org	Organizzazione	org	Organisation	Org	Organisation
org cond cant	Organo di condotta cantonale	OCC	Organe de conduite cantonal	KFO	Kantonales Führungsorgan
Org PCi	Organizzazione di protezione civile	OPC	Organisation de protection civile	ZSO	Zivilschutzorganisation
oss	Osservazione	Fil	Filature	Obs	Observation
oss	Osservatore, osservazione	obs	Observateur, observation	Beob	Beobachter, Beobachtung
ostac	Ostacolo	obst	Obstacle	Hind	Hindernis

Abbreviazione i	Termine i	Abbréviati f	Termes f	Abkürzung d	Begriff d
P					
P	Polvere	P	Poudre	P	Pulver
p v s	Per la via di servizio	p v d s	Par voie de service	a d Dw	Auf dem Dienstweg
p v s	Per la via di servizio	p v h	Par voie hiérarchique	a d Dw	Auf dem Dienstweg
Patt	Pattuglia	patr	Patrouille	Patr	Patrouille
paz	Paziente	pat	Patient	Pat	Patient
PBC	Protezione dei beni culturali	PBC	Protection des biens culturels	KGS	Kulturgüterschutz
PC	Posto comando	PC	Poste de commandement	KP	Kommandoposten
PC int	Posto comando dell'intervento	PCE	Poste de commandement d'engagement	KP Front	Kommandoposten Front
PC Op	Posto comando operazioni	PCO	Poste de commandement des opérations	KP Rück	Kommandoposten Rückwärtiges
PCi	Protezione civile	PCi	Protection civile	ZS	Zivilschutz
perm	Permanente	perm	Permanent, permanence	perm	Permanent
pers	Persona, personale	pers	Personne, personnel	Pers	Person, Personal, Personelles
pers San	Personale sanitario	MS San	Membre du service sanitaire	AdSan D	Angehöriger des Sanitätsdienstes
PG	Polizia giudiziaria	PJ	Police judiciaire	Kripo	Kriminalpolizei
pi	Pioniere	pi	Pionnier	Pi	Pionier
planif	Planificazione	planif	Planification	Plan	Planung

Abbreviazione i	Termine i	Abbréviati f	Terme f	Abkürzung d	Begriff d
picchetto	Picchetto	piq	Piquet	Pik	Pikett
PM	Polizia Militare	PM	Police militaire	MP	Militärpolizei
po	Posto	po	Poste	Po	Posten
po co morti	Posto collettore dei morti	po co morts	Poste collecteur des morts	TSst	Totensammelstelle
po co paz	Posto collettore di pazienti	po co pat	Poste collecteur de patients	Pat Sst	Patientensammelstelle
po contrl	Posto di controllo	po contr	Poste de contrôle	Kontr Stel	Kontrollstelle
po info	Posto informazioni	po info	Poste d'information	Info Stel	Informationsstelle
po oss	Posto d'osservazione	po obs	Poste d'observation	Beob Po	Beobachtungsposten
po soc san	Posto soccorso sanitario	PMA	Poste médical avancé	San Hist	Sanitätshilfsstelle
pop	Popolazione	pop	Population	Bev	Bevölkerung
pos	Posizione	pos	Position	Stel	Stelle
PP	Protezione popolazione	PP	Protection de la population	Bev S	Bevölkerungsschutz
PPQQTD	Prodotto – Priorità – Qualità – Quantità – Tempo – Durata	PPQQTd	Produit – priorité – qualité – quantité – temps – capacité de durer	PPQQZD	Produkt – Priorität – Qualität – Quantität – Zeitverhältnisse – Durchhaltefähigkeit
prep	Preparazione	mise pl	Mise en place	Bstel	Bereitsstellung
prep	Preparazione	prép	Préparation	Vorb	Vorbereitung
prio	Priorità	prio	Priorité	Prio	Priorität
Pront	Prontezza	att	Attente	Ber	Bereitschaft
pront	Prontezza	disp	Disponibilité	Ber	Bereitschaft

Abbreviazione i	Termine i	Abbréviation f	Terme f	Abkürzung d	Begriff d
prot AC	Protezione atomica – chimica	prot AC	Protection AC	ACS	AC Schutz
prov	Provvisorio	prov	Provisoire	prov	Provisorisch
psych	Psichiatria	psy	Psychologue	Psy	Psychologe
pt	Punto	pt	Point	Pt	Punkt
pt appo	Punto d'appoggio	ptap	Point d'appui	Stüpt	Stützpunkt
pt mis	Punto di misurazione	ptm	point de mesure	Mpt	Messpunkt
ptc	Punto di contatto	ptc	Point de contact	Tpt	Treffpunkt
pz	Piazza	pl	Place	Pl	Platz
pz eli	Piazza atterraggio elicotteri	pl héli	Place d'atterrissage pour hélicoptère	Helipl	Helikopterlandeplatz
Q					
QG	Quartier generale	QG	Quartier général	HQ	Hauptquartier
qual	Qualifica	qual	qualification	Qual	Qualifikation
R					
radio	Radio	radio	Radio	Fk	Funk
rap	Rapporto	rap	Rapport	Rap	Rapport
Rap Pol Sic	Rapporto politica di sicurezza	RAPOLSEC	Rapport sur la politique de sécurité	SIPOB	Sicherheitspolitischer Bericht

Abbreviazione i	Termine i	Abbréviati f	Terme f	Abkürzung d	Begriff d
rap sit	Rapporto di situazione	crs sit	Compte-rendu de la situation	LaBe	Lagebericht
rap sit	Rapporto di situazione	rap sit	Rapport de situation	LaBe	Lagebericht
reg	Regionale, regionale	rég	Région, régional	Reg	Region, regional
regl	Regolamento	règl	Règlement	Regl	Reglement
rev	Revisione	rév	Révision	Rev	Revision
rico	Ricognizione	rec	Reconnaissance	Erk	Erkundung
rimo	Rimorchio	rem	Remorque	Anh	Anhänger
rip	Riparazione	rép	Réparation	Rep	Reparatur
ris	Riserva	rés	Réserve	Res	Reserve
risor	Risorse	ress	Ressources	Ress	Ressourcen
rit	Ritirata	ret	Retraite	Rz	Rückzug
RNS	Rete nazionale di sicurezza	RNS	Réseau national de sécurité	SVS	Sicherheitsverbund Schweiz
S					
S	Servizio	exploit	Exploitation	Betr	Betrieb
S	Sud	S	Sud, au sud de	S	Süden, südlich
S assist	Servizio assistenza	S appui	Service d'appui	Ass D	Assistenzdienst
S giu	Servizio giuridico	SJ	Service juridique	RD	Rechttdienst
S info	Servizio Informazioni	rens	Renseignement	Na	Nachrichten
S info	Servizio informazioni	S rens	Service de renseignements	ND	Nachrichtendienst

Abbreviazione i	Termine i	Abbréviati f	Terme f	Abkürzung d	Begriff d
S istr	Servizio d'istruzione	S instr	Service d'instruction	Ausb D	Ausbildungsdienst
S meteo coord	Servizio meteo coordinato	S metéo co-ord	Service météorologique coordonné	KWet D	Koordinierter Wetterdienst
S trm	Servizio trasmissioni	S trm	Service des transmissions	Uem D	Übermittlungsdienst
S val coord	Servizio valanghe coordinato	s avl coord	Service des avalanches coordonné	K Law D	Koordinierter Lawinendienst
salv	Salvataggio	sauv	Sauvetage	Rttg	Rettung
san	Sanitario	san	Sanitaire	San	Sanität
SAP	Servizio analisi e prevenzione	SAP	Service d'analyse et de prévention	DAP	Dienst für Analyse und Prävention
seg	Segnale	sig	Signal	Sig	Signal
segn	Segno convenzionale	sig conv	Signe conventionnel	Sign	Signatur
segr	Segretario, segretaria, segretariato	segr	Secrétaire, secrétariat	Sekr	Sekretär, Sekretärin, Sekretariat
SEM	Segretariato di stato alla migrazione	ODM	Office fédéral des migrations	BFM	Bundesamt für Migration
sett	Settore	sect	Secteur	Absch; Sek; Rm	Abschnitt; Sektor; Raum
sett impg	Settore d'impiego	sect eng	Secteur d'engagement	Eirm; EA	Einsatzraum; Einsatzabschnitt
sett impg	Settore d'impiego	zo interv	Zone d'intervention	Eirm	Einsatzraum
sett pront	Settore di prontezza	sect att	Secteur d'attente	Berrm	Bereitschaftsraum

Abbreviazione i	Termini i	Abbréviati f	Terme f	Abkürzung d	Begriff d
sez	Sezione	sct	Section	Sekt	Sektion
sf princ	Sforzo principale	eff princ	Effort principal	Schg	Schergewicht
sgt	Sergente	sgt	Sergent	Wrm	Wachtmeister
sgtm	Sergent maggiore	sgtm	Sergent-major	Fw	Feldweibel
si	Sicurezza	sür	Sûreté	Si	Sicherung
sic	Sicurezza	séc	Sécurité	Sich	Sicherheit
SIC	Servizio informazione della Confederazione	SRC	Service de renseignement de la Confédération	NDB	Nachrichtendienst des Bundes
sic mil	Sicurezza militare	séc mil	Sécurité militaire	Mil Sich	Militärische Sicherheit
sin	Sinistra	g	Gauche	lk	Links
sist	Sistema	syst	Système	Syst	System
sit ord	Situazione ordinaria	sit ord	Situation ordinaire	o Lage	Ordentliche Lage
sit part	Situazione particolare	sit part	Situation particulière	SOLA	Sonderlage
sit strao	Situazione straordinaria	sit extraord	Situation extraordinaire	ao Lage	Ausserordentliche Lage
SLF	Istituto per la neve e le valange	IFNA	Institut fédéral pour l'étude de la neige et des avalanches	SLF	Institut für Schnee und Lawinenforschung
SMC	Stato Maggiore Cantonale	EMCC	Etat-major cantonal de conduite	KFS	Kantonaler Führungsstab
SMCColg	Stato maggiore cantonale di collegamento	EM li ter cant	Etats-majors de liaison territoriaux cantonaux	KTVS	Kantonaler Führungsstab Territorialverbindungsstab

Abbreviazione i	Termine i	Abbréviati f	Terme f	Abkürzung d	Begriff d
SMFP	Stato Maggiore Federale della protezione della popolazione	EMFP	Etat-major fédéral de la protection de la population	BSTB	Bundestab für Bevölkerungsschutz
SMU	Sala Multiuso	HUM	Halle à usage multiple	MZH	Mehrweckhalle
SO	Servizio d'ordine	SO	Service d'ordre	OD	Ordnungsdienst
socc	Soccorso	seco	Secours	Hi	Hilfe
sorv	Sorveglianza	surv	Surveillance	Uew	Überwachung
sost	Sostituto	rempl	Remplaçant	Stv	Stellvertreter
sostg	Sostegno	sout	Soutien	Vsg	Versorgung
SPAC	Servizio protezione AC	SPAC	Service de protection AC	ACSD	AC Schutzdienst
SPACC	Servizio coordinato protezione; AC	SPACC	Service de protection AC coordonné	KACS	Koordinierter AS Schutz
spec	Specialista	spéc	Spécial, spécialiste, spécialisé	Spez, spez; beso	Spezialist, spezialisiert; besondere, besonderes
spost	Spostamento	mouv	Mouvement	Vs	Verschlebung
spost	Spostamento	transf	Transfert	Vs	Verschlebung
sq	Squadra	éq	Equipe	Trupp	Trupp
SSC	Servizio sanitario coordinato	SSC	Service sanitaire coordonné	KSD	Koordinierter Sanitätsdienst
SSp	Schiama di spegnimento	M	Mousse d'extinction	LS	Löschschaum
stao	Stazionamento	empl	Emplacement	Stao	Standort

Abbreviazione i	Termini i	Abbréviation f	Terme f	Abkürzung d	Begriff d
stao	Stazionamento	stat	Stationnement	Stao	Standort
staz	Stazione	gare	Gare	Bhf	Bahnhof
staz	Stazione	sta	Station	Sta	Station
staz carb	Distributore carburante	sta carb	Station de carburants	Tkst	Tankstelle
str	Strada	rte	Route	Str	Strasse
stao	Straordinario	extraord	Extraordinaire	ao	Ausserordentlich
strat	Strategico	strat	Stratégique	strat	Strategisch
strut	Struttura	fract	Fractionnement	Gl	Gliederung
stup	Stupefacente	stup	Stupéfiants	BM	Betäubungsmittel
suff	Sottufficiale	sof	Sous-officier	Uof	Unteroffizier
sup	Superiore	sup	Supérieur	Vorges; höh	Vorgesetzter; höher
supp	Supposto	supp	Supposer	supp	Supponieren, supponiert
suss	Sussidiario	subs	Subsidiaire	subs	Subsidiär
suss	Sussitenza	subs	Subsistance	Vpf	Verpflegung

Abbreviazione i	Termine i	Abbréviation f	Terme f	Abkürzung d	Begriff d
T					
TA	Trasporto aerea	TA	Transport aérien	LT	Lufttransport
tab	Tabella	tab	Table, tableau	Tab	Tabelle
tatt	Tattica	tact	Tactique	takt	Taktisch
tecn	Tecnica	tech	Technique	tech	Technik, technisch
Ten	Tenente	lt	Lieutenant	Lt	Leutnant
Ten col	Tenente colonello	lt col	Lieutenant-colonel	Oberslt	Obersteutnant
ter	Territoriale	ter	Territorial	ter	Territorial
terr	Terreno	terr	Terrain	Gel	Gelände
TF	Tribunale federale	TF	Tribunal fédéral	BGer	Bundesgericht
tf	Task force	tf	Task Force	TF	Task Force
tf	Telefono	tf	Téléphone	Tf	Telefon, Telefonie, telefonisch
TIS	Tiratori scelti	TE	Tireur d'élite	PS	Präzisionsschütze
Tm	Telematica	tm	Telematique	Tm	Telematik
topo	Topografica, topografia	topo	Topographique	topo	Topografisch
TPF	Tribunale Penale Federale	ATF	Arrêts du tribunal fédéral	BGE	Bundesgerichtssentscheid
trad	Traduttore	lpr	Interprète	Dolm	Dolmetscher
trf	Traffico	circ	Circulation	Vrk	Verkehr
trm	Trasmissione	trm	Transmisison	Uem	Übermittlung

Abbreviazione i	Termine i	Abbréviation f	Terme f	Abkürzung d	Begriff d
trp	Truppa	trp	Troupe	Trp	Truppe
trsp	Trasporto	trsp	Transport	Trsp	Transport
U					
UFAC	Ufficio federale dell'aviazione civile	OFAC	Office fédérale de l'aviation civile	BAZL	Bundesamt für Zivilluftfahrt
uff	Ufficiale	of	Officier	Of	Offizier
Uff Pichetto	Ufficiale di picchetto	of plq	Officier de piquet	Pikettof	Pikettoffizier
UFPP	Ufficio federale della protezione della popolazione	OFPP	Office fédéral de la protection de la population	BABS	Bundesamt für Bevölkerungsschutz
V					
Val	Valanga	avl	Avalanche	Law	Lawine
vav	Cavallo	chev	Cheval	Pf	Pferd
veic	Veicolo	vhc	Véhicule	Fz	Fahrzeug
veic mot	Veicolo a motore	vhc mot	Véhicule à moteur	Motfz	Motorfahrzeug
vett	Vettura	voit	Voiture	Pw	Personenwagen
W					
W	Ovest	W	Ouest, à l'ouest de	W	Westen, westlich
WBG	Camera termica	WBG	Appareil d'image thermique	WBG	Wärmebildgerät

Abbreviazione i	Termine i	Abbréviation f	Terme f	Abkürzung d	Begriff d
Z					
zo	Zona	zo	Zone	Zo; Rm	Zone; Raum
zo sbrrm	Zona di sbarramento	Zl	Zone d'interdiction	Spzo	Sperrzone

